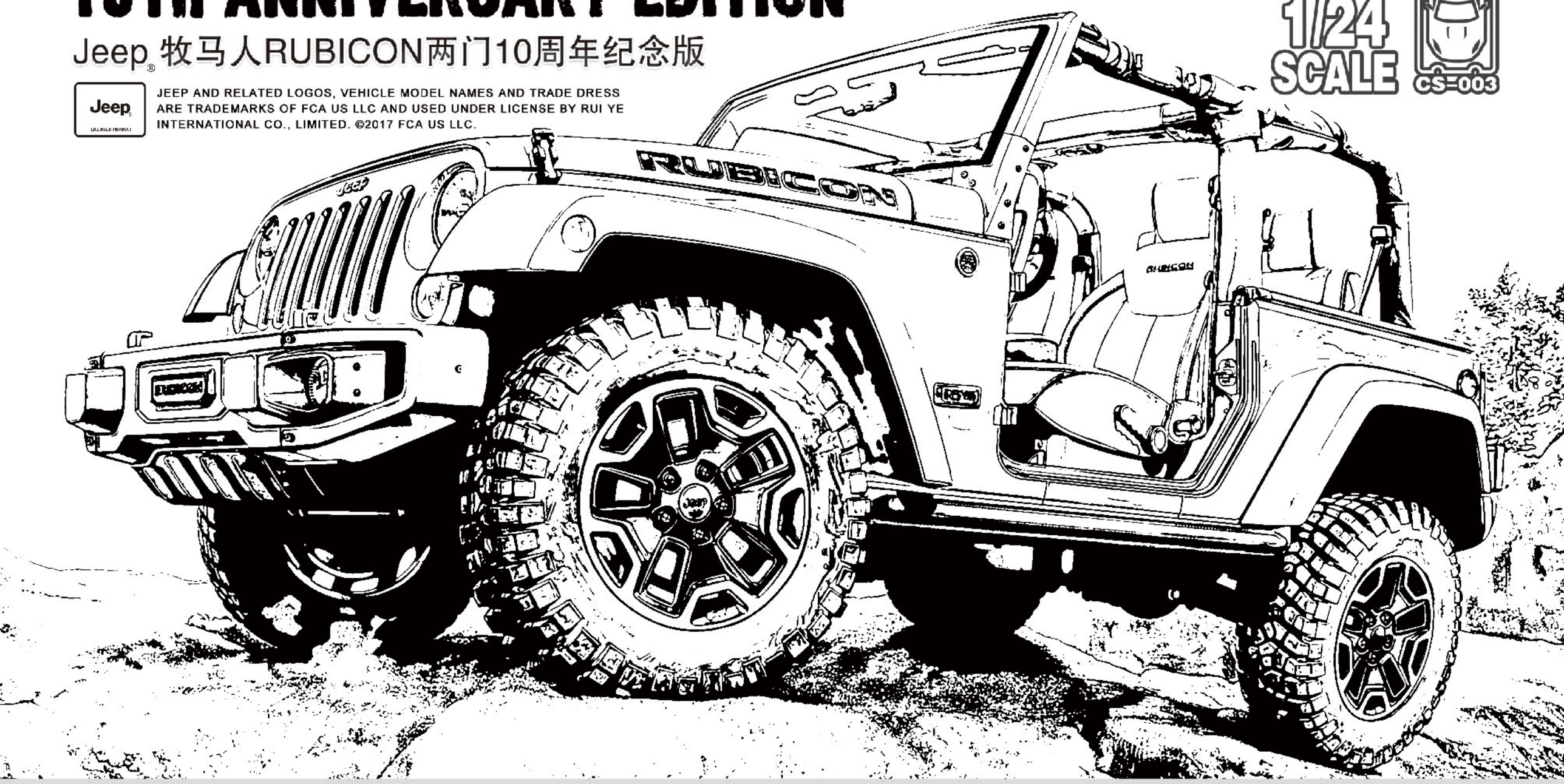
MENG
WWW.MENG-MODEL.COM

Jeep® WRANGLER RUBICON 2-DOOR 10TH ANNIVERSARY EDITION

Jeep® 牧马人RUBICON两门10周年纪念版

JEEP AND RELATED LOGOS, VEHICLE MODEL NAMES AND TRADE DRESS ARE TRADEMARKS OF FCA US LLC AND USED UNDER LICENSE BY RUI YE INTERNATIONAL CO., LIMITED. ©2017 FCA US LLC.

1/24 SCALE CS-003



Jeep® 牧马人Rubicon两门10周年纪念版

Jeep®牧马人，这款脱胎于二战名车威利斯MB的越野车，是民用汽车中一个显著的符号。旷野中有许多不同款式的越野车驰骋，它们有的坚固可靠，有的动力强劲，也有的拥有出色的驾乘感受，甚至有的被军方使用，出没于战场。但是没有哪款越野车能够代替Jeep牧马人的地位，无论身处何地，即便是外行人也能够分辨出那不同一般的俊朗身形。

传奇开始于二战时期。美国陆军需要一款能够应用于各种场合的轻型越野车，威利斯–奥特兰德（Willys–Overland）设计的威利斯MB由此诞生，它简单易用却又忠实可靠，在每一处战场都能找到它的身影。二战后威利斯持续改进该款车型，并将其投入民用市场，这便是威利斯CJ系列越野车。威利斯CJ系列经历30年发展，授权生产型号甚至直至2010年才停产。

1986年，将Jeep品牌收入囊中的美国汽车公司（AMC）在威利斯CJ系列的基础上推出了第一代Jeep牧马人越野车，它保留了威利斯CJ系列的全部优点，同时降低了重心，换来了更好的操控性和舒适性。这一改进大受吹捧。很快，克莱斯勒集团就收购了美国汽车公司，并在1997年推出了第二代Jeep牧马人。这一代Jeep牧马人还原了威利斯MB标志性的车头圆灯和立柱式前格栅，并于2003年推出了越野性能更强大的改款Jeep牧马人Rubicon，这款车型加装了众多更加适合越野行驶设备，一经推出就大受好评。2013年Jeep推出的Jeep牧马人Rubicon 10周年纪念款，特殊的车身色彩以及不同的黑色轮毂彰显着这款特殊车型的与众不同，而车头的圆灯与立柱式前格栅则标示着它无以伦比的传奇血统。

Jeep® Wrangler Rubicon 2-Door 10th Anniversary Edition

The Jeep® Wrangler, a direct progression from the World War II Willys MB, is an iconic off road vehicle. There are many different off-road vehicles that can run in the wild. Some of them are reliable, some of them are powerful, some of them offer excellent driving experience, and some of them are used by the military in the battlefields. But there isn't another vehicle that could replace the Jeep Wrangler. The distinctive styling cues of the Jeep are always easily identifiable around the World.

The legend started during World War II when the U.S. Army needed a military light utility vehicle. In response, Willys-Overland designed the Willys MB. A simple and reliable vehicle it was to be found on every battlefront of the war. After the war, the Willys brand kept upgrading this vehicle and took its Willys CJ versions to the civilian market. The Willys CJ series were in production for several decades and their licensed derivatives were continued to be produced until 2010.

In 1986, American Motors Corporation (AMC), which had obtained the Jeep brand, released the first-generation Jeep Wrangler based on the Willys CJ series. The Jeep Wrangler kept all of the Willys CJ advantages and introduced the welcomed changes to give a lower center of gravity for improved ride and handling. The Chrysler Corporation acquired AMC and unveiled the second-generation Jeep Wrangler in 1997. This updated Jeep Wrangler featured a return to the classic Willys WB's round headlights and vertical-slot grille design. In 2003, the Jeep brand introduced the more powerful Jeep Wrangler Rubicon. This vehicle featured various additional equipment, which enhanced its cross-country capabilities. In 2013, the Jeep brand revealed the Jeep Wrangler Rubicon 10th Anniversary Edition. Its exclusive exterior color and unique black wheel rims made it different. This vehicle also retained the classic round headlights and vertical-slot grille, which gave it a distinctive look.

Jeep®ルビコン2ドア10周年記念版

Jeep®ルビコンは第二次世界大戦時のウイリスMBジープを基づいて開発されたクロスカントリーカーで、民用自動車の代表となります。山野を横断するクロスカントリーカーには丈夫で長持ちするのがあったり、高出力や乗り心地のよいものがあったり、軍に採用されて戦場で活躍していたものもあったりしますが、Jeepを取って代わるものがないと思います。どんな場所でも、その美しい姿が目に入れば、素人にさえそれがルビコンだとわかるでしょう。

ジープの開発は第二次世界大戦中のアメリカ陸軍の「広く運用された車両」の要請により着手されました。ウィリス・オーバーランド（Willys-Overland）社によって生産されたウイリスMBは誕生してから、コントロールしやすくて高い耐久性と悪路における優れた走行性能で世界各国で広く認知させました。第二次大戦後、ウイリスCJシリーズは改良を施されてから市販開始され、30年余りの時を経て2010年までに生産停止となります。

1986年、ジープブランドを買収したアメリカン・モーターズ・コープレーションはウイリスCJシリーズを基づいて第一世代のJeepルビコンを発売しました。ウイリスCJに比べグランドクリアランスは低下し、快適性を高めました。その後、クライスラーはAMCを買収し、1997年、第二世代のJeepルビコンを販売しました。ハンドリングなどが向上され、ヘッドライトの形状が円形に戻りました。そして、2003年ジープはオフロード性能を誇るルビコンを販売し始めました。より多くのオフロードのイメージを高める装備を追加して大好評を博しました。2013年、Jeepルビコン誕生10周年を記念して開発された限定車はブルーグレーの外装色、ブラックアルミホイール、丸いヘッドライトとグリルも一般のルビコンと違っています。

Двухдверный Jeep® Вранглер Рубикон 10-th Anniversary Edition

Jeep® Вранглер является одним из самых известных гражданских автомобилей. На широких равнинах встречаются разные внедорожные автомобили, с отличной комфортабельностью,с прочными кузовами, некоторые даже приняты на вооружение армий и применялись на полях сражений. Но в любом месте, любой, самый обычный человек, мало знающий об автомобилях узнает Jeep Вранглер. Никакой автомобиль не сможет занять его место.

Легенда родилась во время Второй мировой войны. Сухопутным войскам США требовался легкий вездеход, который можно использовать в широком диапазоне природных условий, и в результате появился «Willys» MB, производства фирмы Willys-Overland Motors. Автомобиль вышел простым, крепкими надежным, получившим широкое распространение по всем театрам боевых действий. По окончанию боев, на базе хорошо зарекомендовавшего себя «Willys» MB был разработан гражданский внедорожник «Willys» CJ (Civilian Jeep). Более 30 лет серия «Willys» CJ развивалась, вплость до 2010 года, когда было остановлено производство всех моделей ряда.

В 1986г., American Motor Corporation (AMC) выкупила торговую марку «Jeep», и на базе серии «Willys» CJ выпустила Jeep Вранглер – первое поколение, сохранившее все преимущества серии «Willys» CJ, и получившее ряд доработок: понизили центр тяжести, повысив управляемость и комфортабельность. Но вскоре AMC объявила о своём банкротстве, и Jeep приобрела корпорация Chrysler Corporation, запустившая в производство в 1997г. второе поколение. Машине вернули классические круглые фары в стиле «Willys» MB. В 2003 году был выпущен Jeep Вранглер Рубикон, серьезно модернизированный для использования на бездорожье и ставший популярным. В 2013 году состоялся выпуск модели Jeep Вранглер Рубикон 10-th Anniversary Edition, с необычным цветом кузова и черными дисками, весьма отличный от других представителей ряда, но круглые фары и решетка радиатора выдают его кровные родственные связи.

制作前请仔细阅读以下内容
Read carefully before assembly.
作る前に必ずお読みください。
Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先行将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。

- **This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.**
- **Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.**
- **If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.**

- プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。

- **Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.**
- **Детали от рамок отделяйте бокорезами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.**
- **Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.**

⚠ 注 意

- **制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成伤害。**
- **使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细按照手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。**
- **制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。**

⚠ Caution

- **Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury.**
- **Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint.**
- **Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation.**

⚠ 注 意

- 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。
- 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。
- 小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

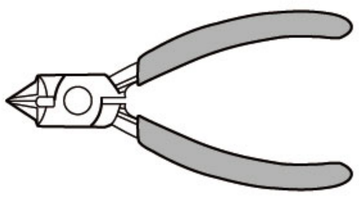
⚠ Внимание

- **Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм.**
- **Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборки модели.**
- **Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.**

使用工具
Tools recommended
用意する工具
Рекомендуемые инструменты

剪钳
Side cutters
ニッパー
Кусачки

BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



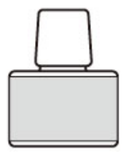
笔刀
Hobby knife
ナイフ
Цанговый нож

BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



模型胶水
Cement
接着剤
Клей

MTS-005



镊子
Tweezers
ピンセット
Пинцет

BASIC HOBBY TOOL SET
MTS-003



MTS–026 模型专用高级单刃剪钳

推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品

We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.

DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。

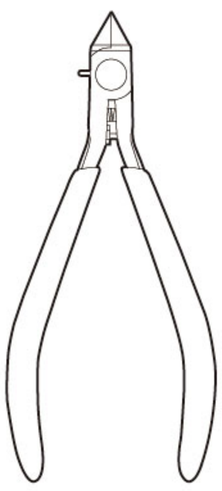
Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производящиеся совместно фирмами MENG и DSPIAE.

剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面工整光滑、无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。

This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth. The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.

片刃構造を採用して刃の一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。

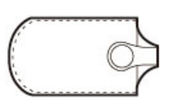
Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.



主视图
Main view
メインビジュアル
Основной вид



限位调节器
Limit regulator
ストッパー
Ограничительный упор



真皮钳保护套
Side cutter leather pouch
保護キャップ
Чехол из натуральной кожи



水贴使用说明
Decal application
スライドマークのはりかた
Использование декалей

① 将水贴从薄片上剪下。
② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。
③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。
④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。
⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。

① **Cut off decal from sheet.**
② **Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth.**
③ **Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.**
④ **Move decal into position with a wet finger.**
⑤ **Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.**

① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

① **Вырежьте нужный фрагмент.**
② **Поместите в теплую воду на 10 секунд.**
③ **Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой.**
④ **Удалите подложку и остатки воды.**
⑤ **Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды.**

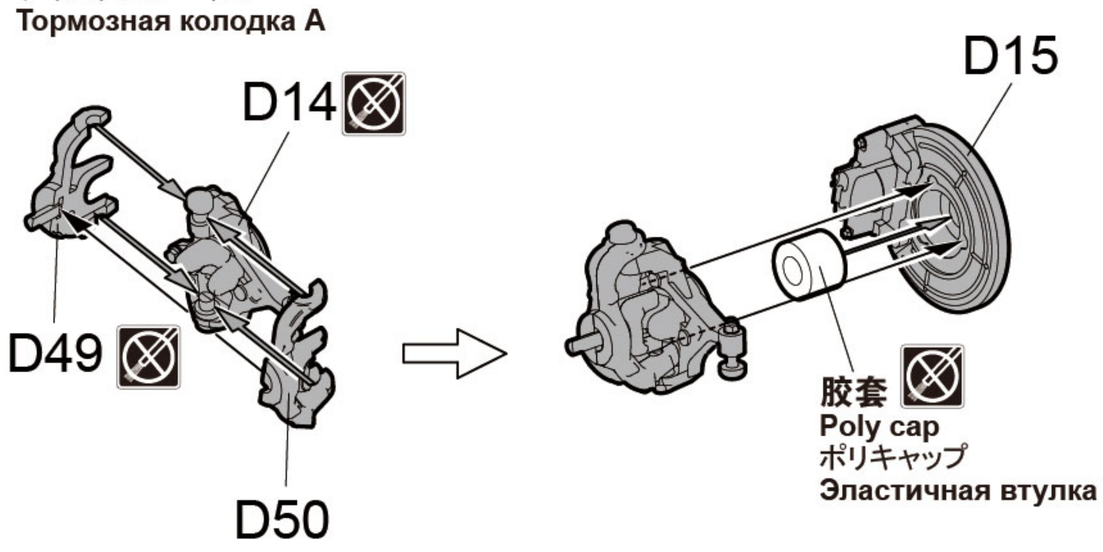
1

刹车盘组装
Brake rotors assembly
デイスクブレーキの組み立て
Сборка тормозной колодки

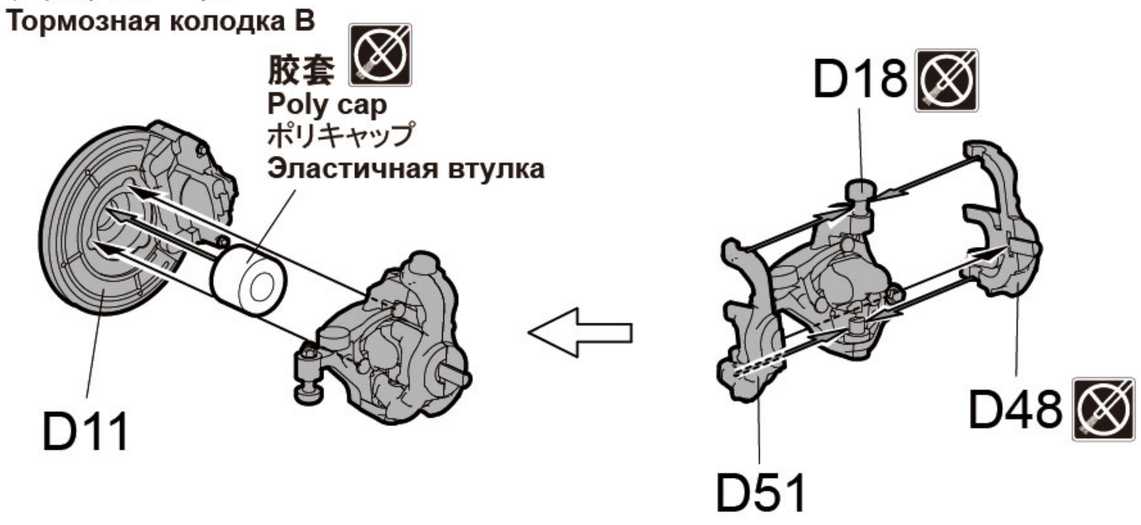
此图标所指示的零件不涂胶水。
No cement.
指示の部品は接着しません。
Без клея.

MC-001/N12

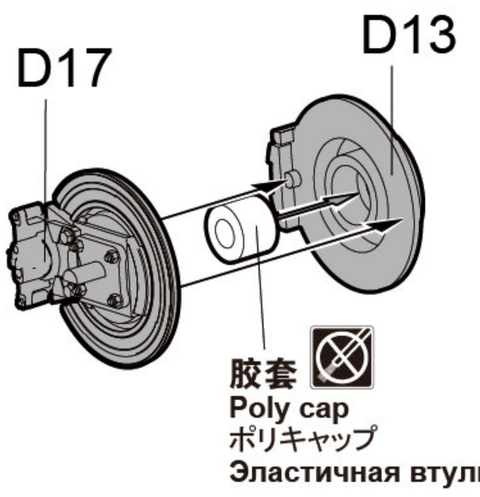
刹车盘A
Brake rotor A
デイスクブレーキA
Тормозная колодка A



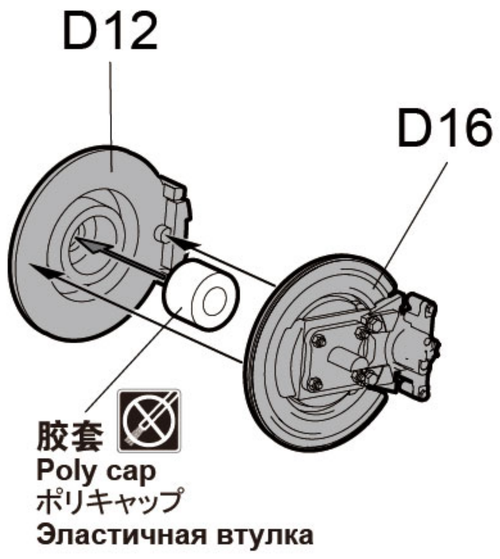
刹车盘B
Brake rotor B
デイスクブレーキB
Тормозная колодка B



刹车盘C
Brake rotor C
デイスクブレーキC
Тормозная колодка C



刹车盘D
Brake rotor D
デイスクブレーキD
Тормозная колодка D

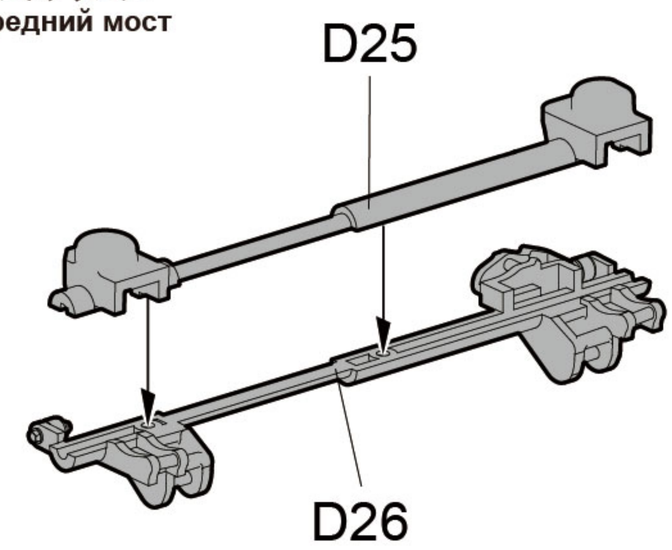


2

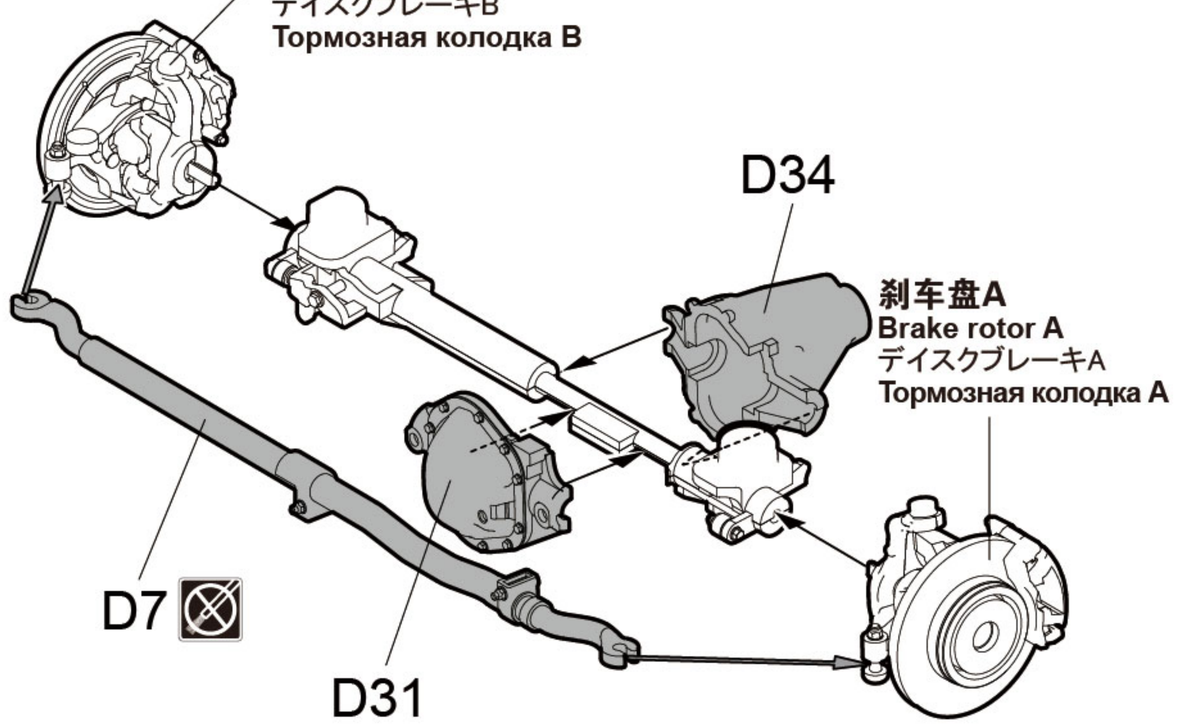
前后桥组装
Axles Assembly
フロント&リアアクスルの組み立て
Сборка переднего и заднего моста

MC-001/N12

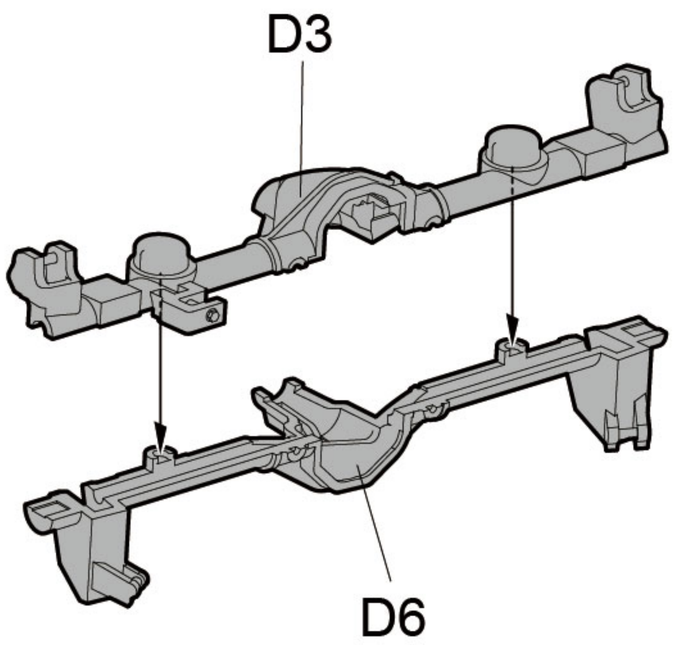
前桥
Front axle
フロントアクスル
Передний мост



刹车盘B
Brake rotor B
デイスクブレーキB
Тормозная колодка B

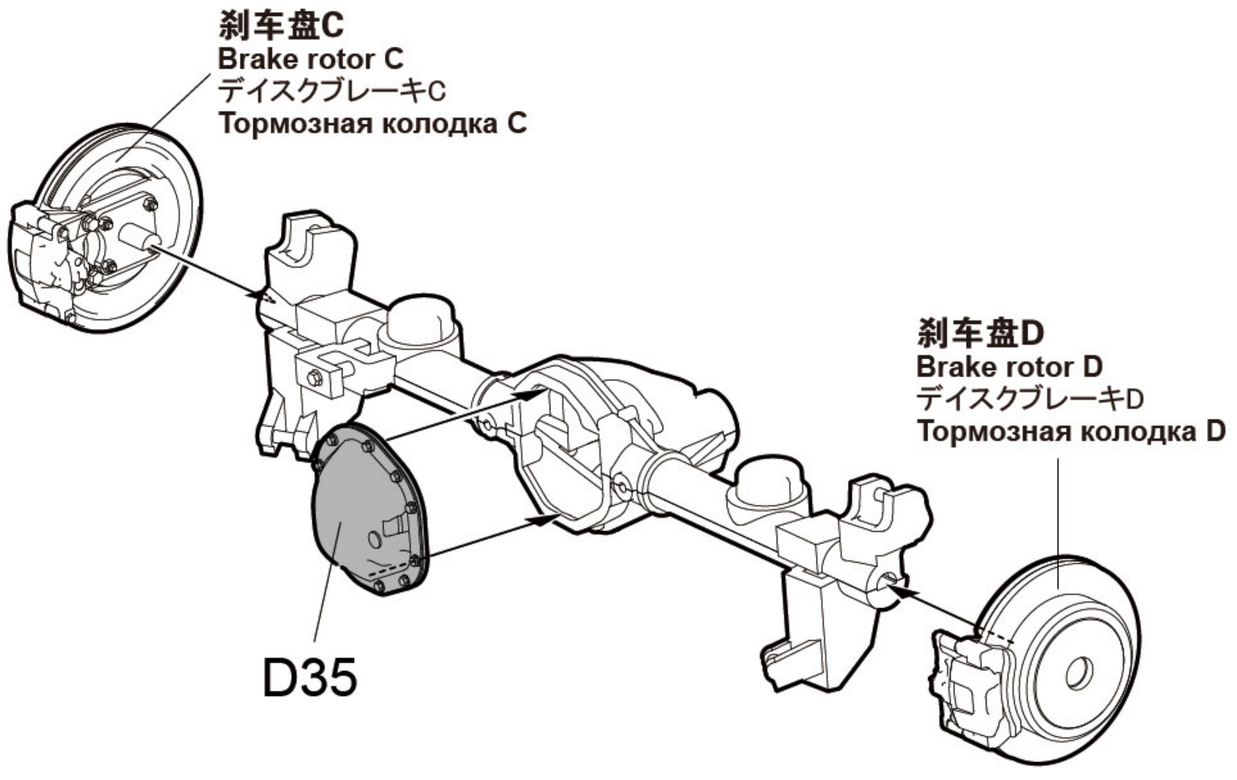


后桥
Rear axle
リアアクスル
Задний мост



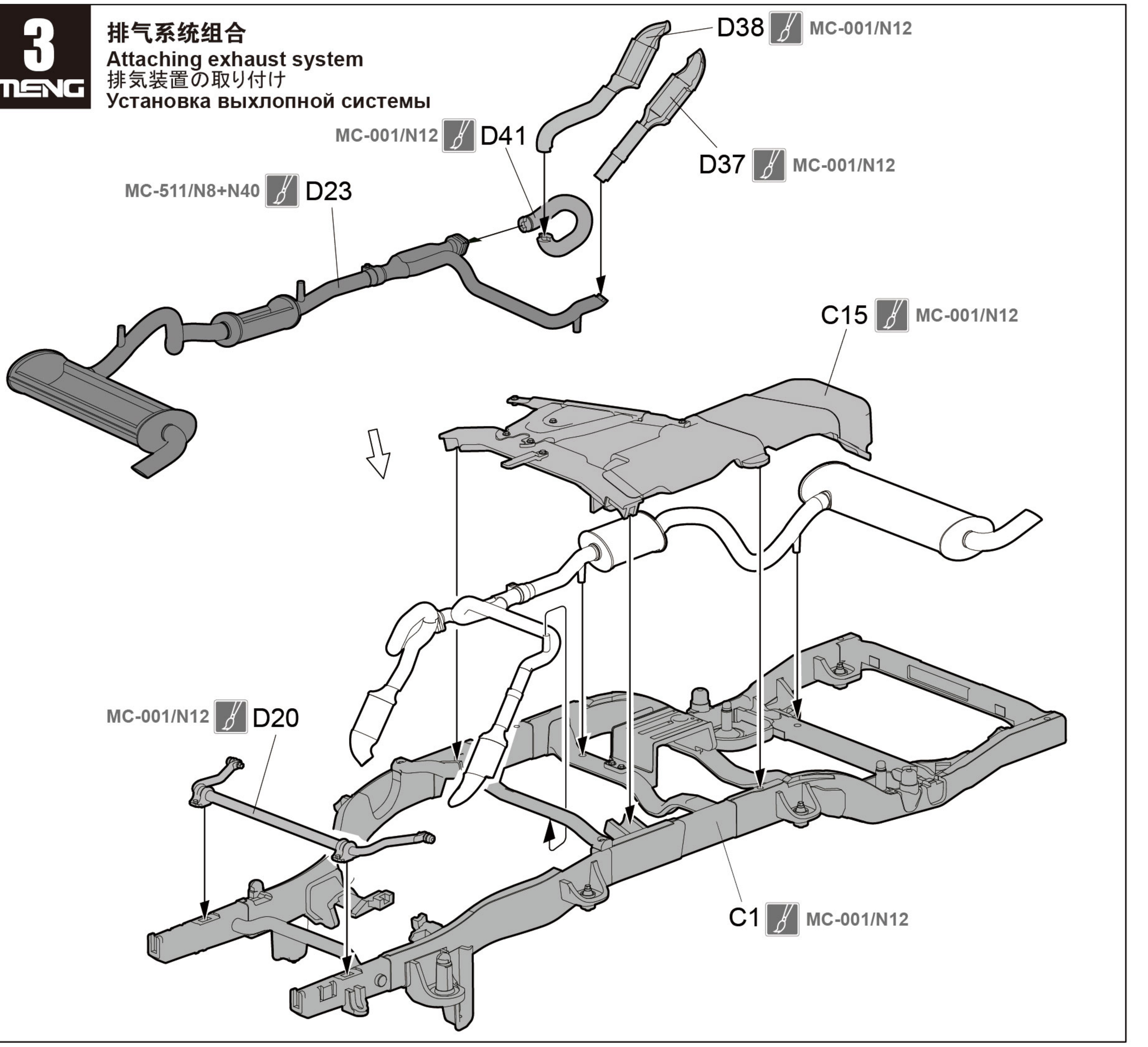
刹车盘C
Brake rotor C
デイスクブレーキC
Тормозная колодка C

刹车盘D
Brake rotor D
デイスクブレーキD
Тормозная колодка D



3

排气系统组合
Attaching exhaust system
排気装置の取り付け
Установка выхлопной системы

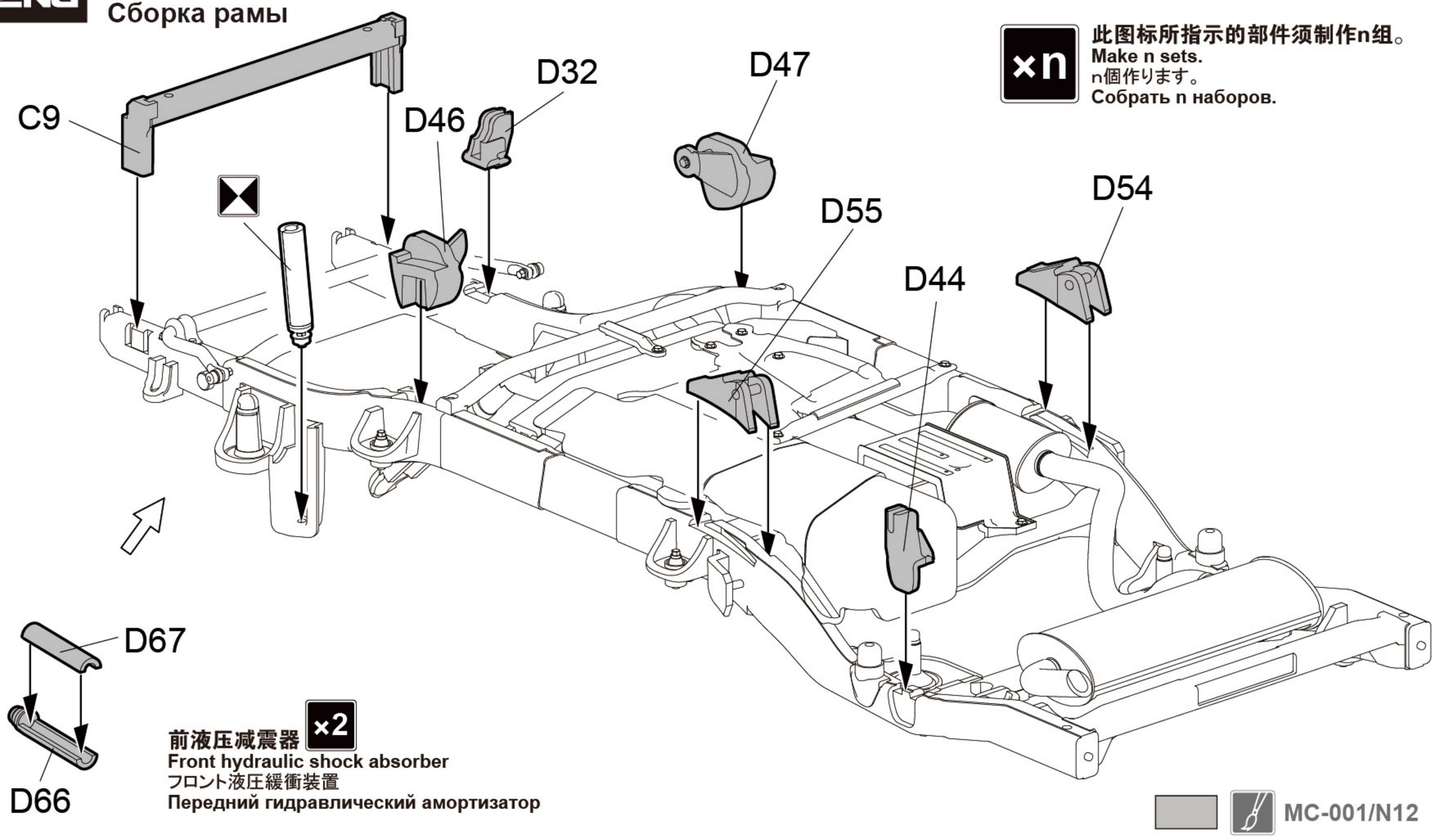


4

车架组装
Frame assembly
フレームの組み立て
Сборка рамы

此图标所指示的零件对侧相同制作。
Same for both sides.
反対側も同じように作ります。
Идентично на каждой стороне.

×n 此图标所指示的部件须制作n组。
Make n sets.
n個作ります。
Собрать n наборов.

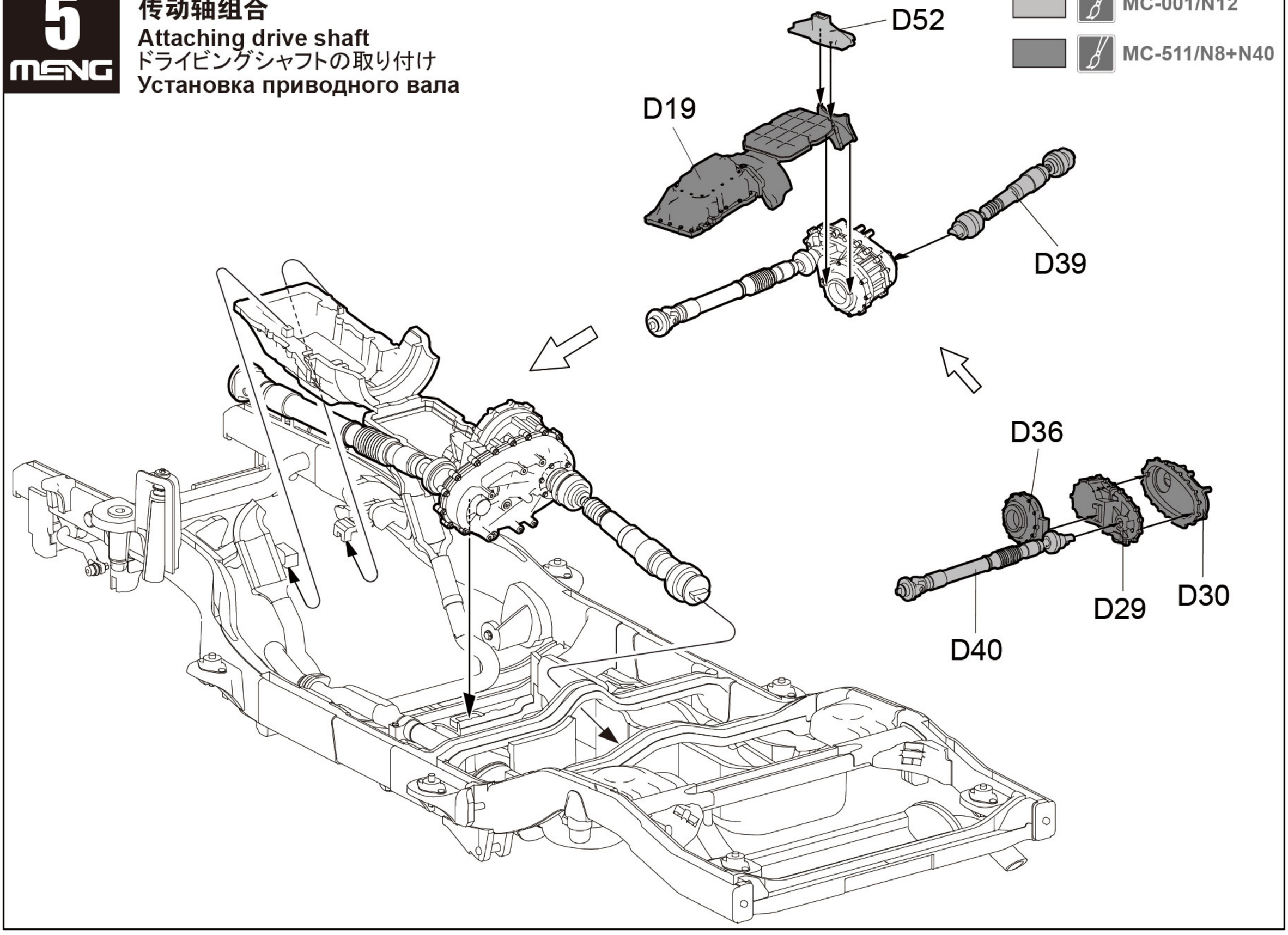


5

传动轴组合
Attaching drive shaft
ドライビングシャフトの取り付け
Установка приводного вала

MC-001/N12

MC-511/N8+N40

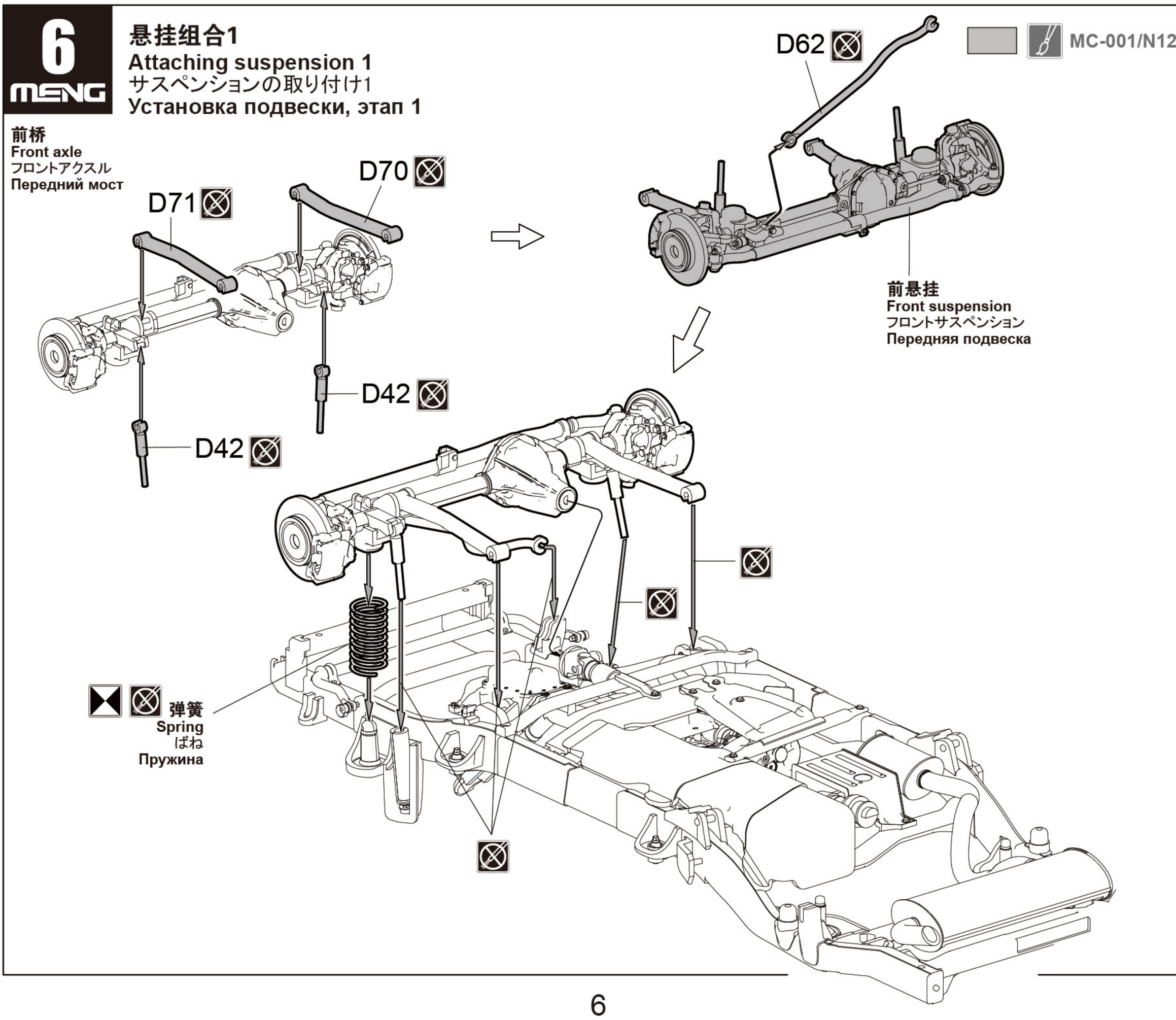


6

悬挂组合1
Attaching suspension 1
サスペンションの取り付け1
Установка подвески, этап 1

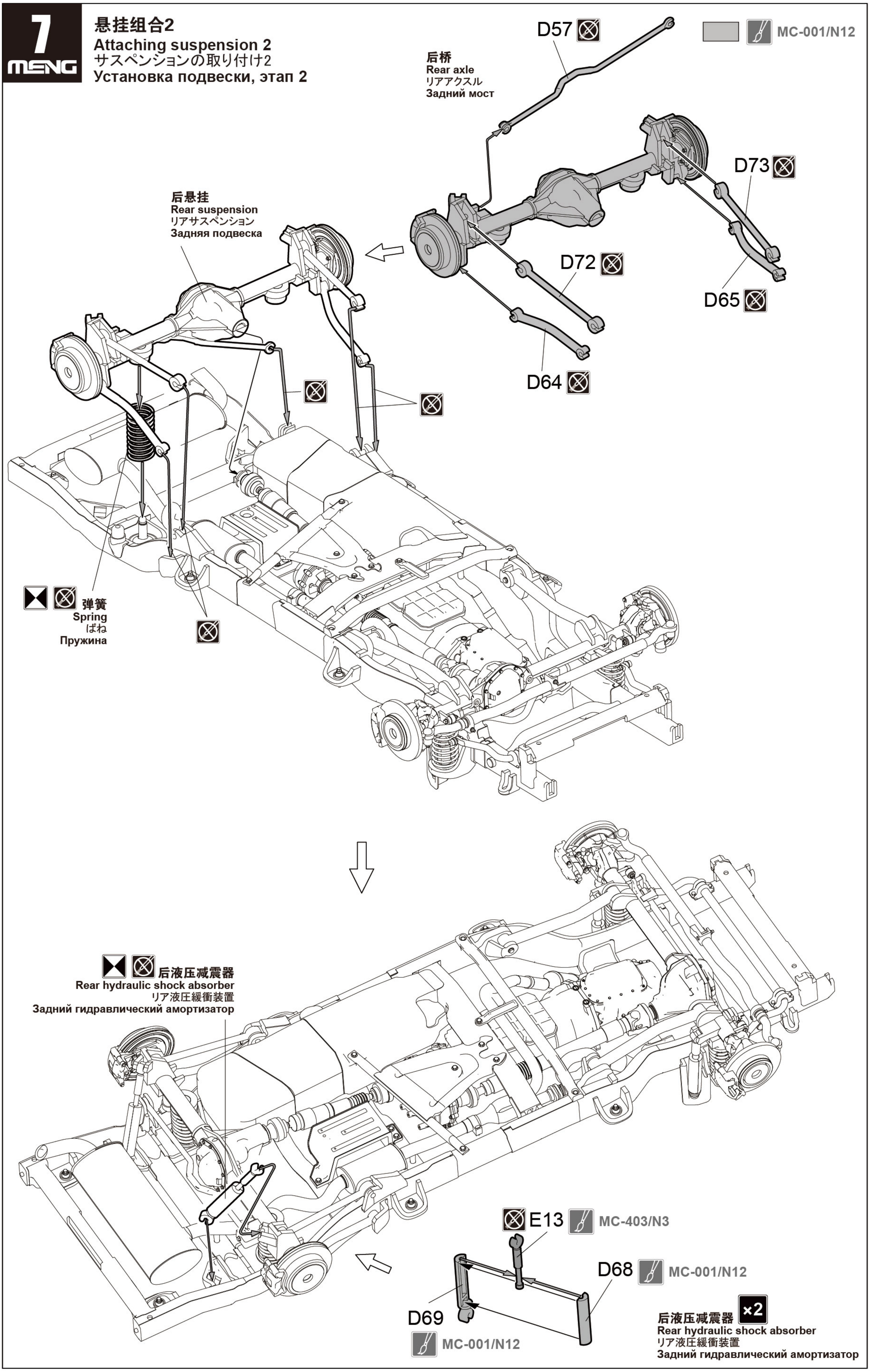
前桥
Front axle
フロントアクスル
Передний мост

MC-001/N12



7

悬挂组合2
Attaching suspension 2
サスペンションの取り付け2
Установка подвески, этап 2

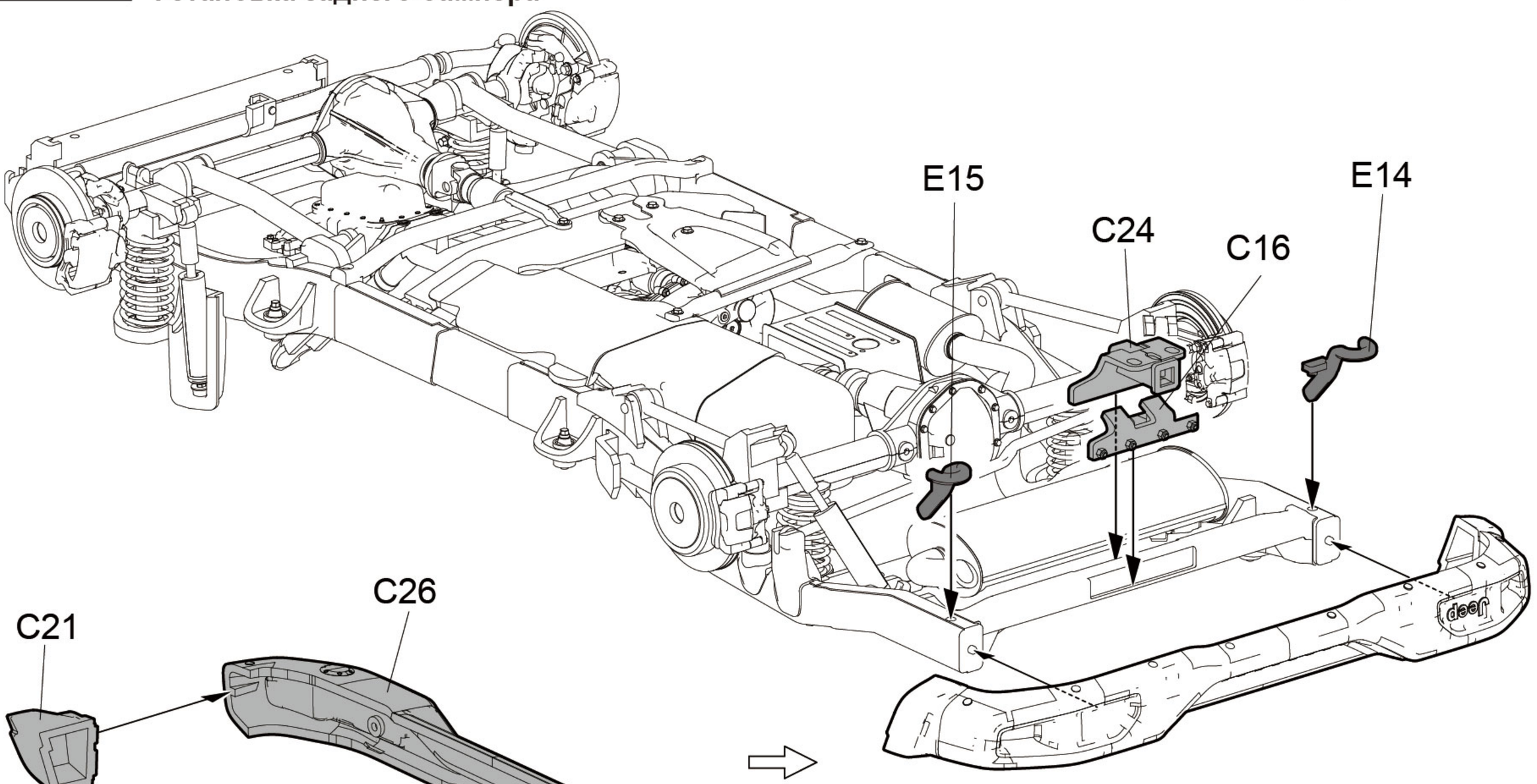


8

后保险杠组合
Attaching rear bumper
リアバンパーの取り付け
Установка заднего бампера

MC-001/N12

MC-403/N3

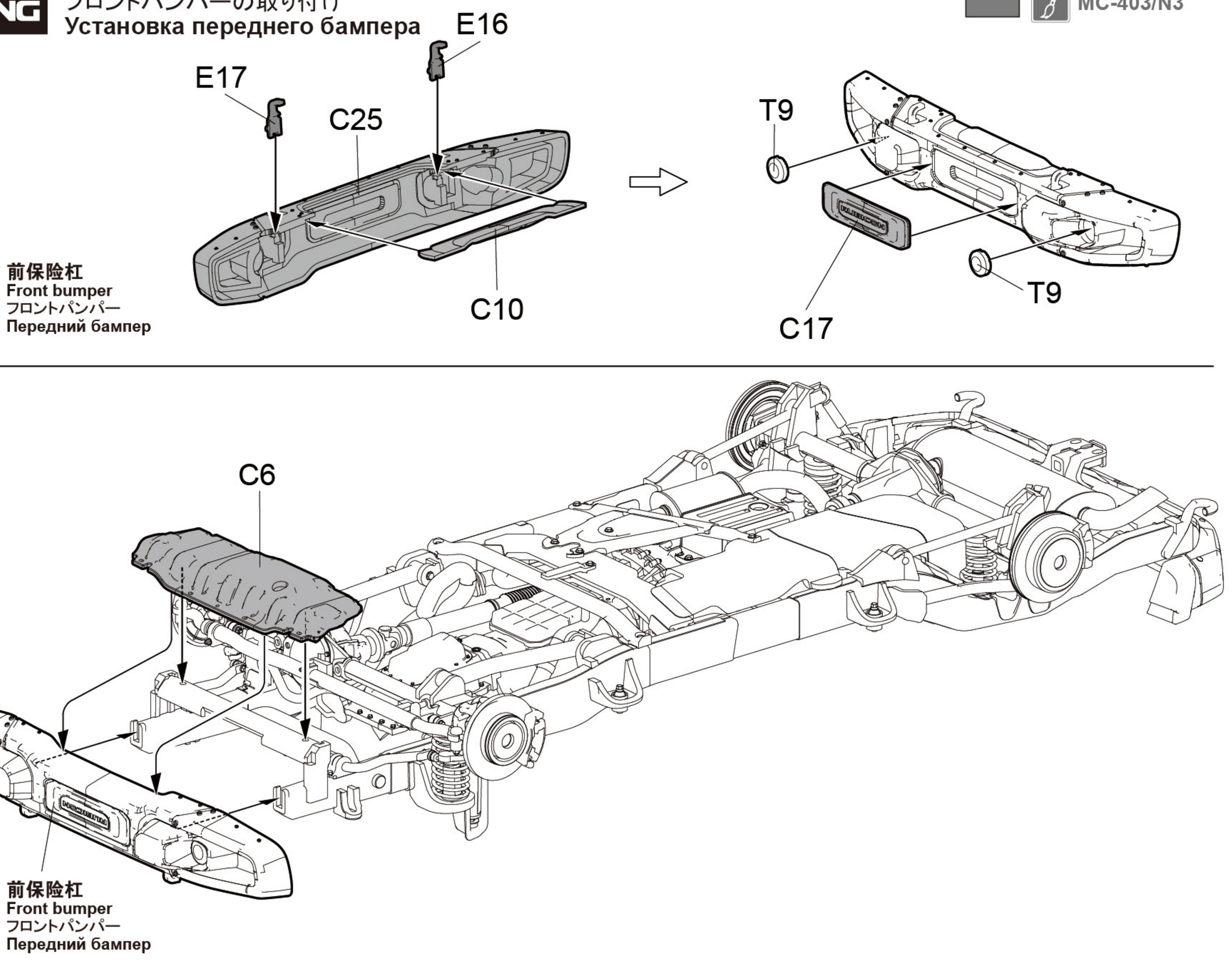


9

前保险杠组合
Attaching front bumper
フロントバンパーの取り付け
Установка переднего бампера

MC-001/N12

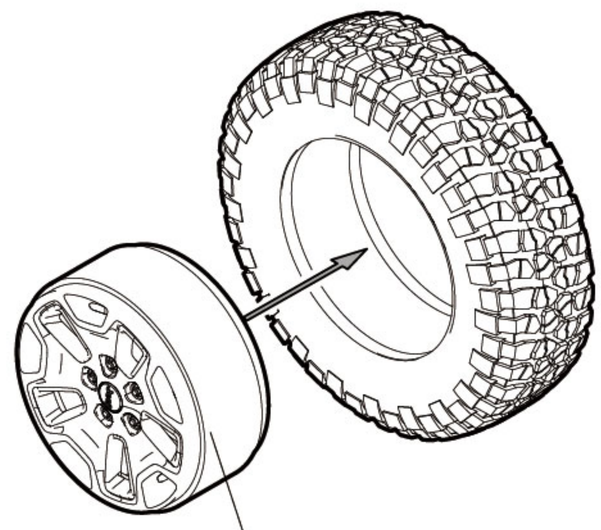
MC-403/N3



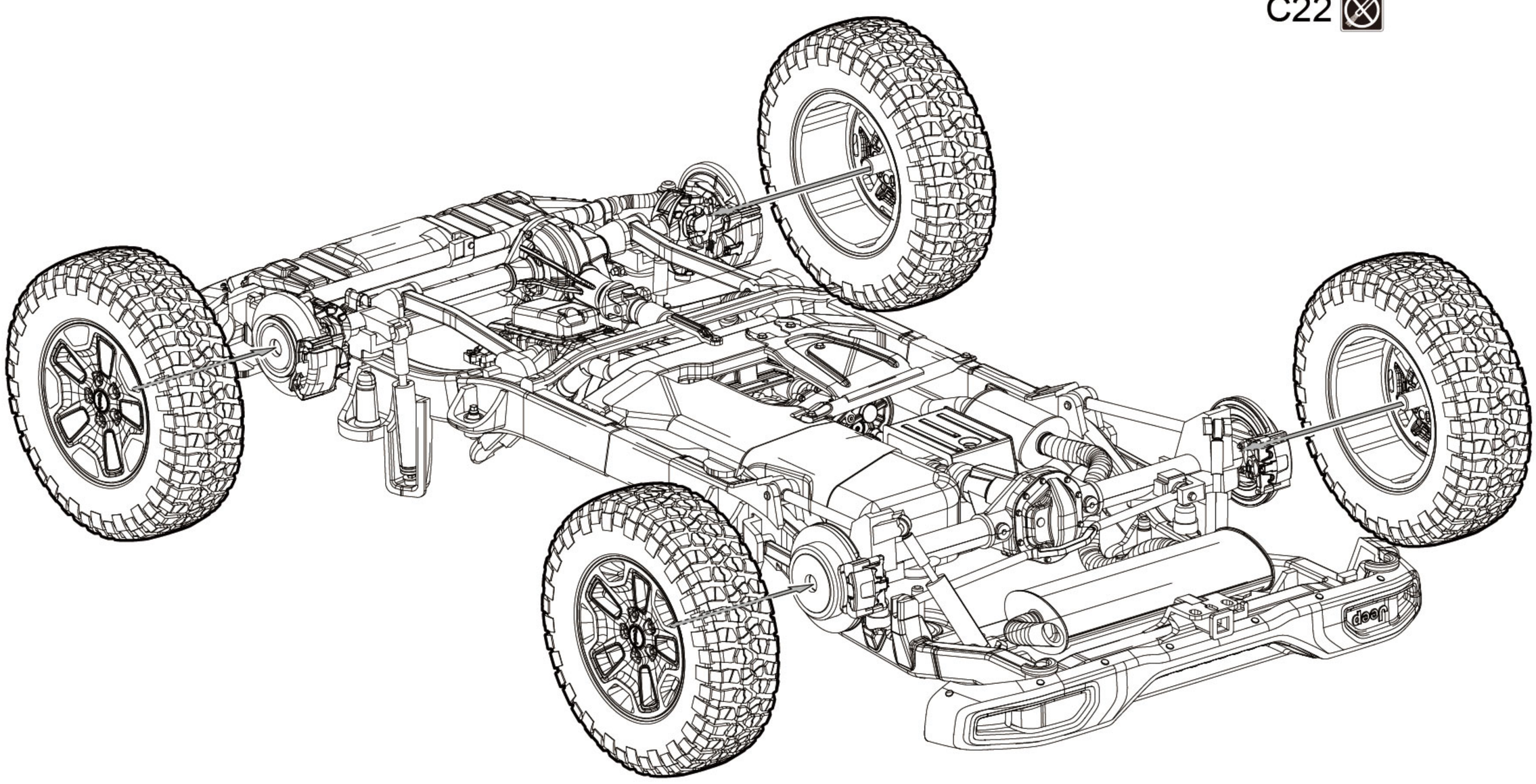
10

轮胎组合
Attaching tires
タイヤの取り付け
Установка шины

轮胎 ×4
Tire
タイヤ
Шина

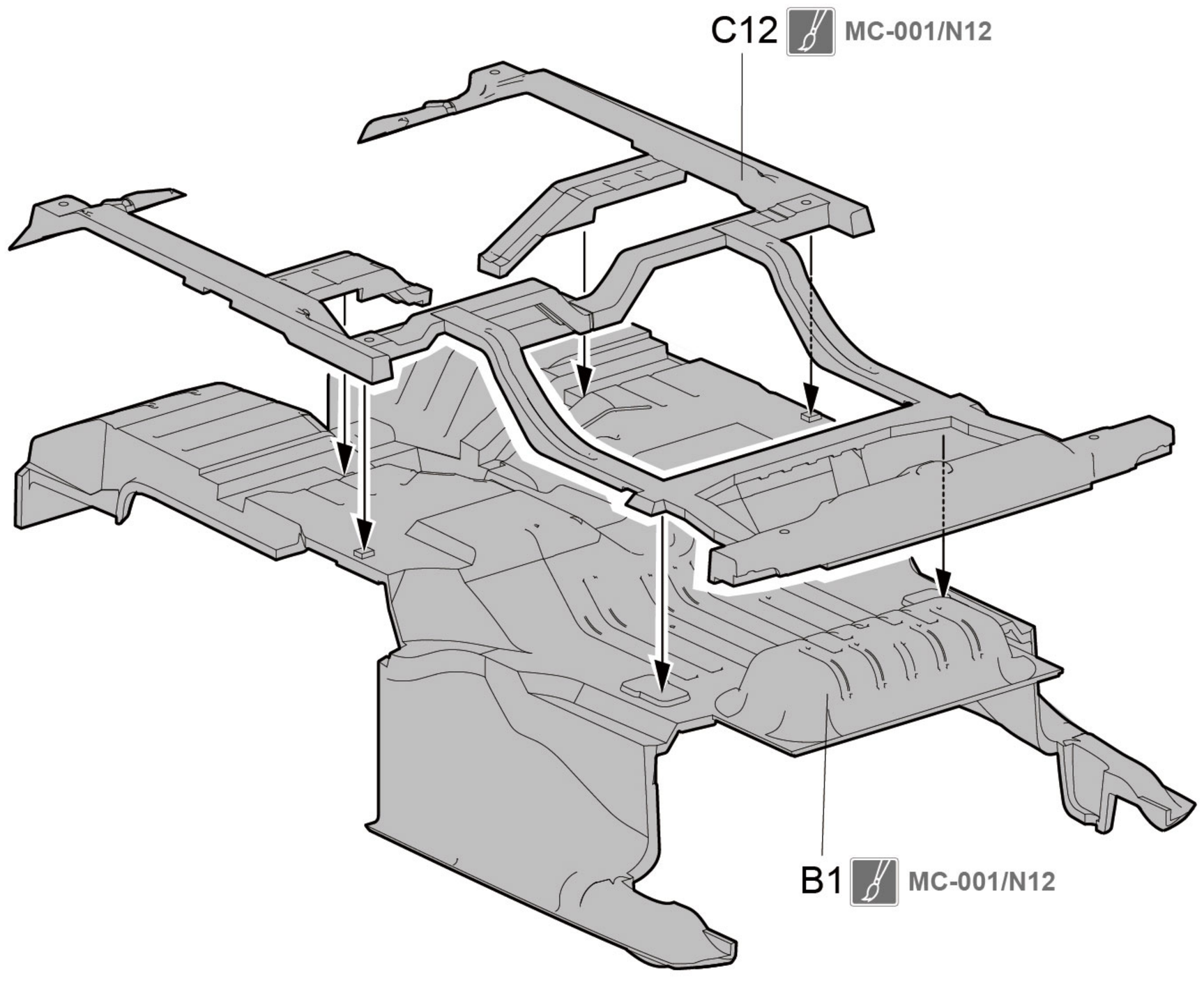


C22



11

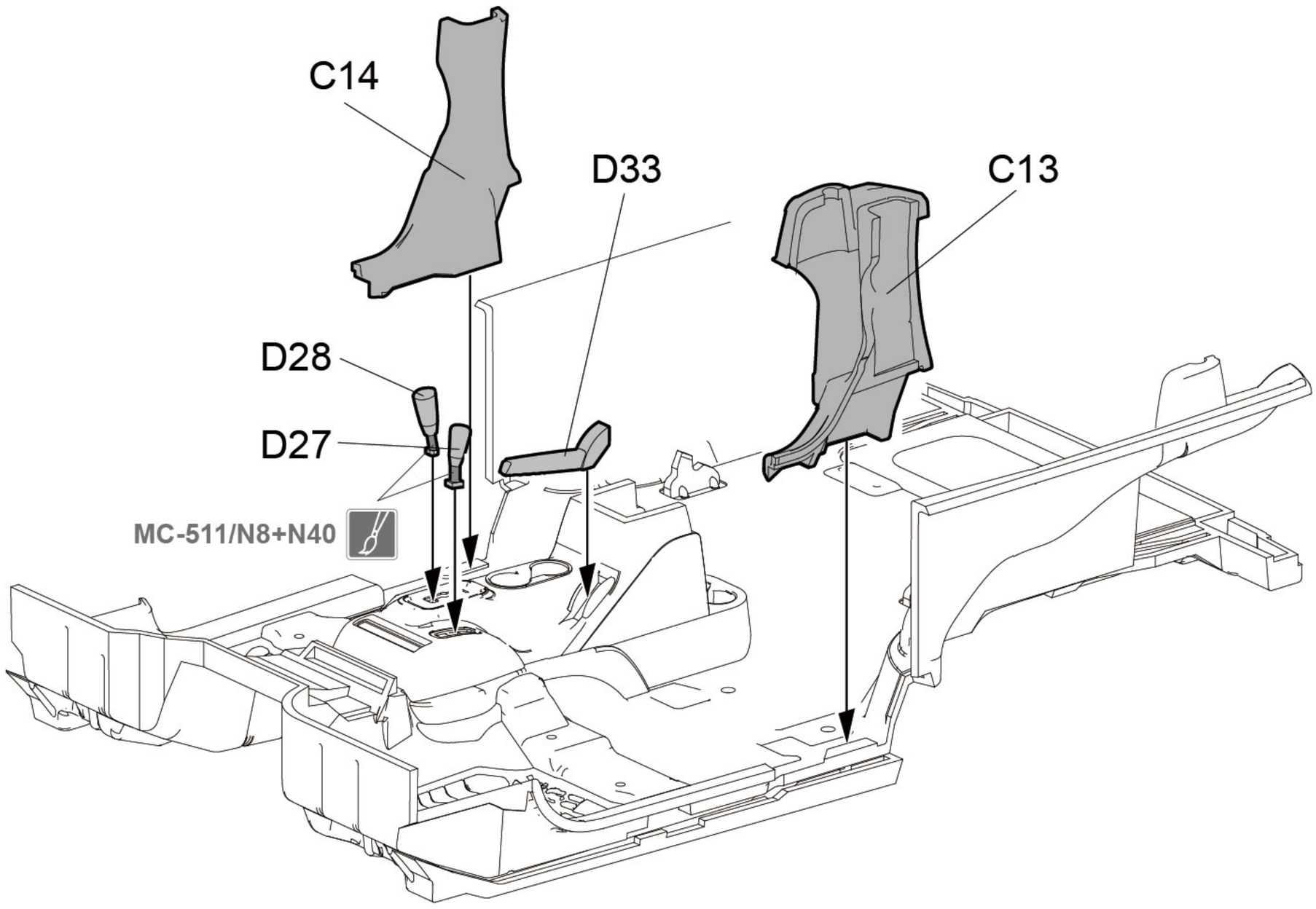
车厢地板组装
Floor assembly
フロアの組み立て
Сборка пола кабины



12

车厢组装1
Passenger compartment assembly 1
フロアの組み立て1
Сборка кузова, этап 1

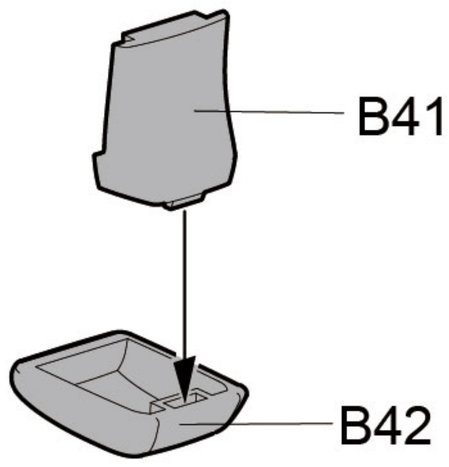
MC-001/N12



13

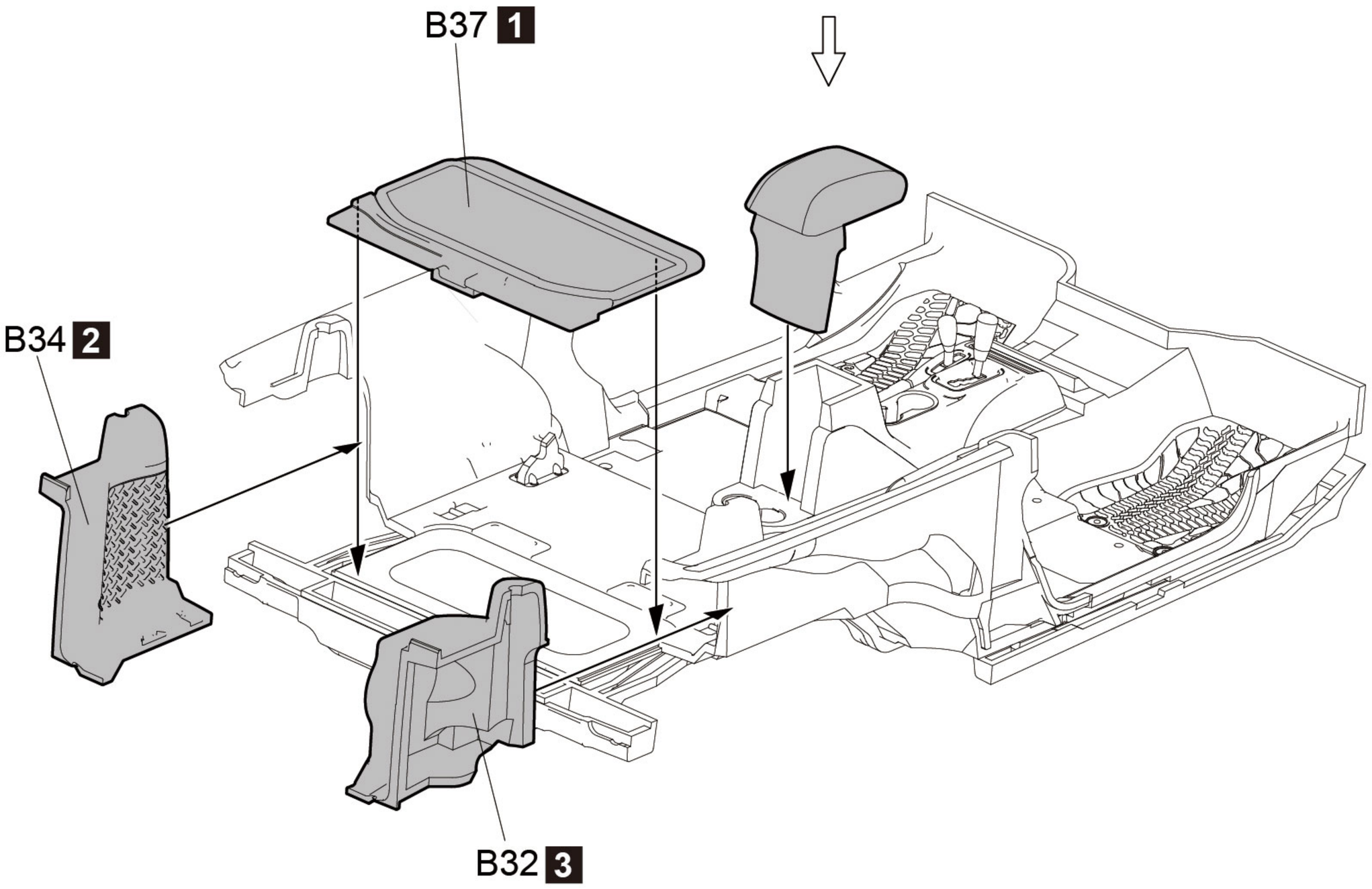
车厢组装2
Passenger compartment assembly 2
フロアの組み立て2
Сборка кузова, этап 2

MC-001/N12



⚠ 1 2 3

依照数字顺序组合。
Attaching in numerical order.
順番に取り付けてください。
Установка в порядке нумерации.



14

座椅组装
Seats assembly
シートの組み立て
Сборка сидений

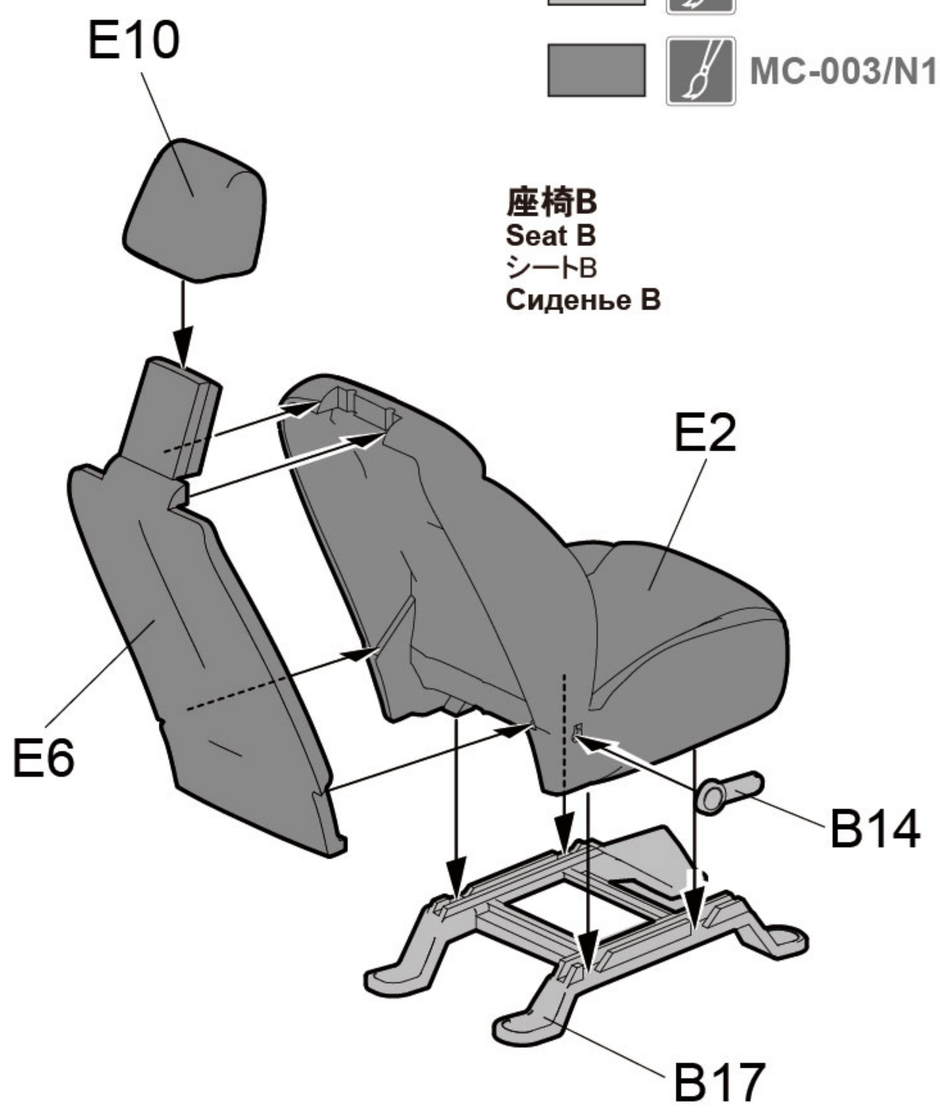
MC-001/N12

MC-003/N13

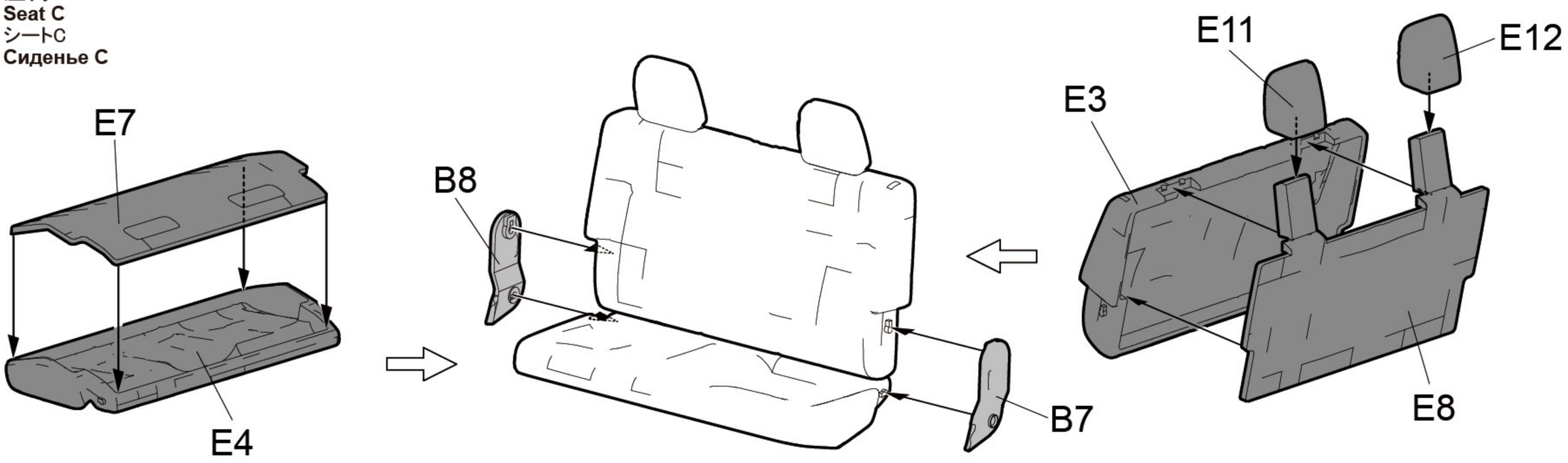
座椅A
Seat A
シートA
Сиденье A



座椅B
Seat B
シートB
Сиденье B

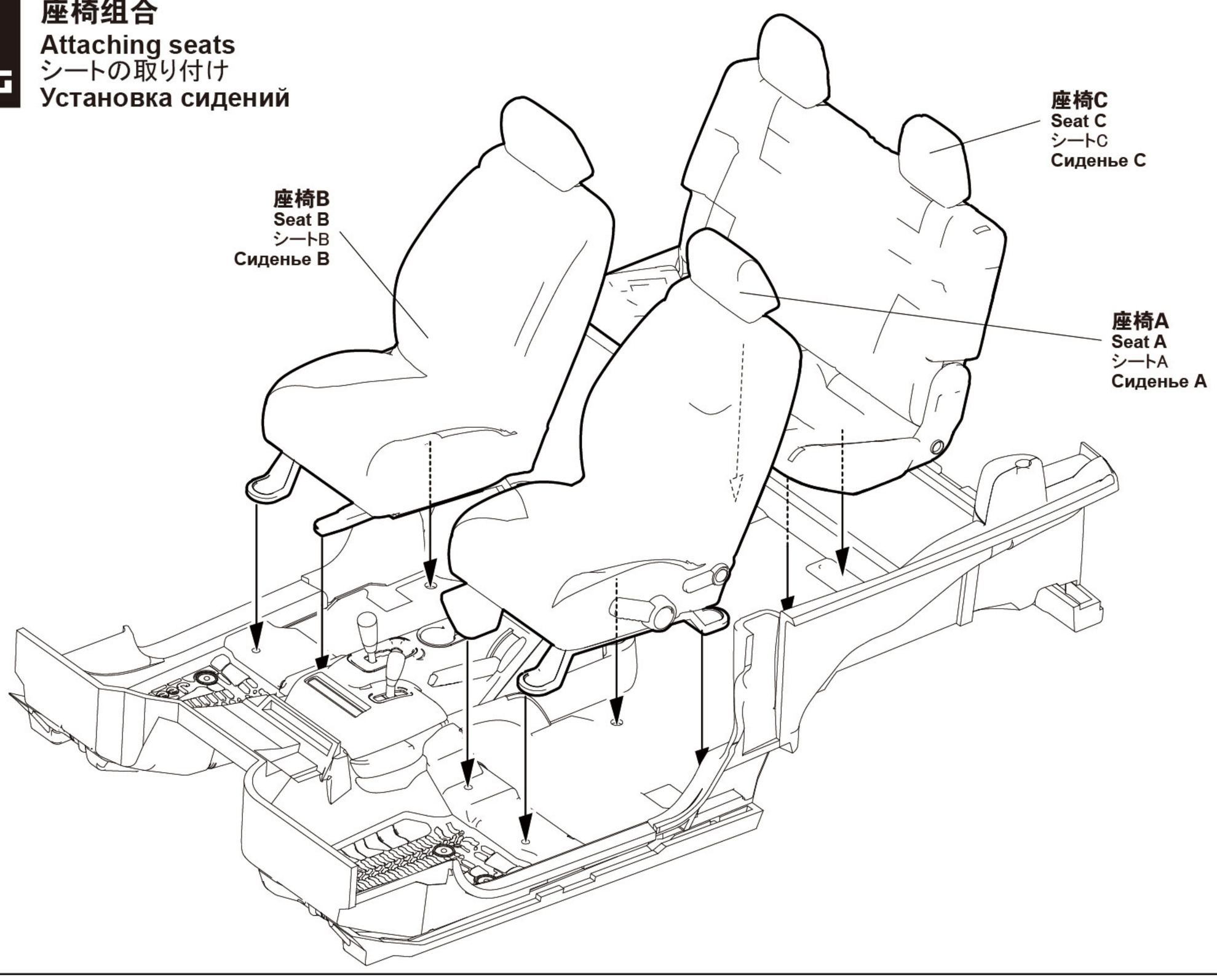


座椅C
Seat C
シートC
Сиденье C



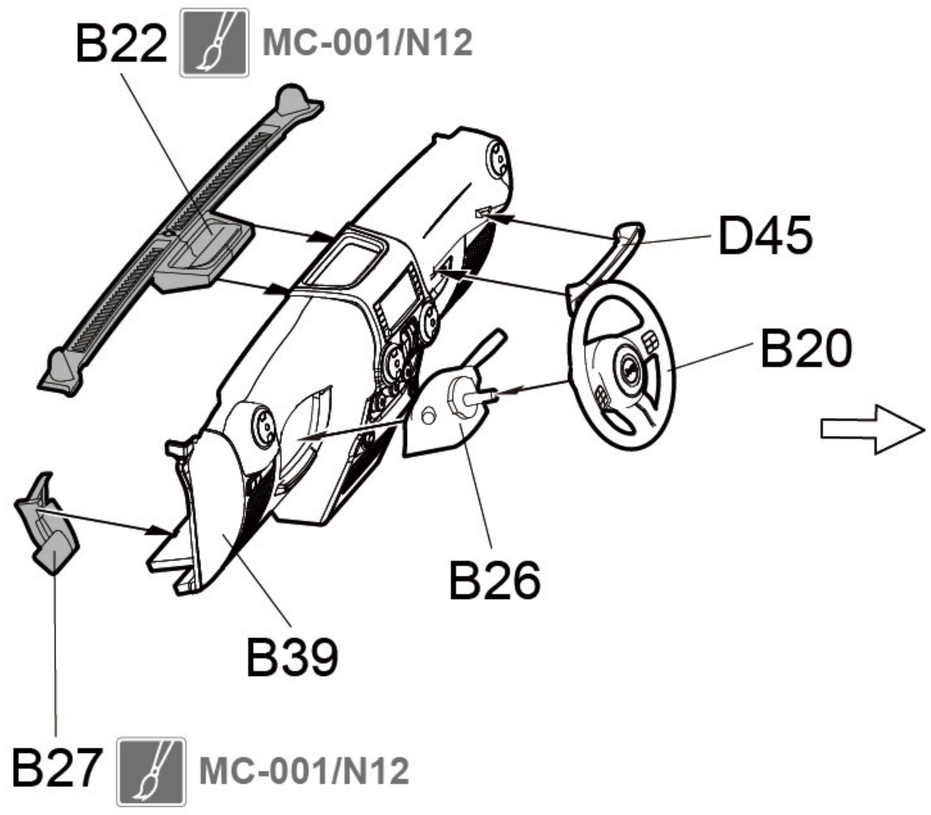
15

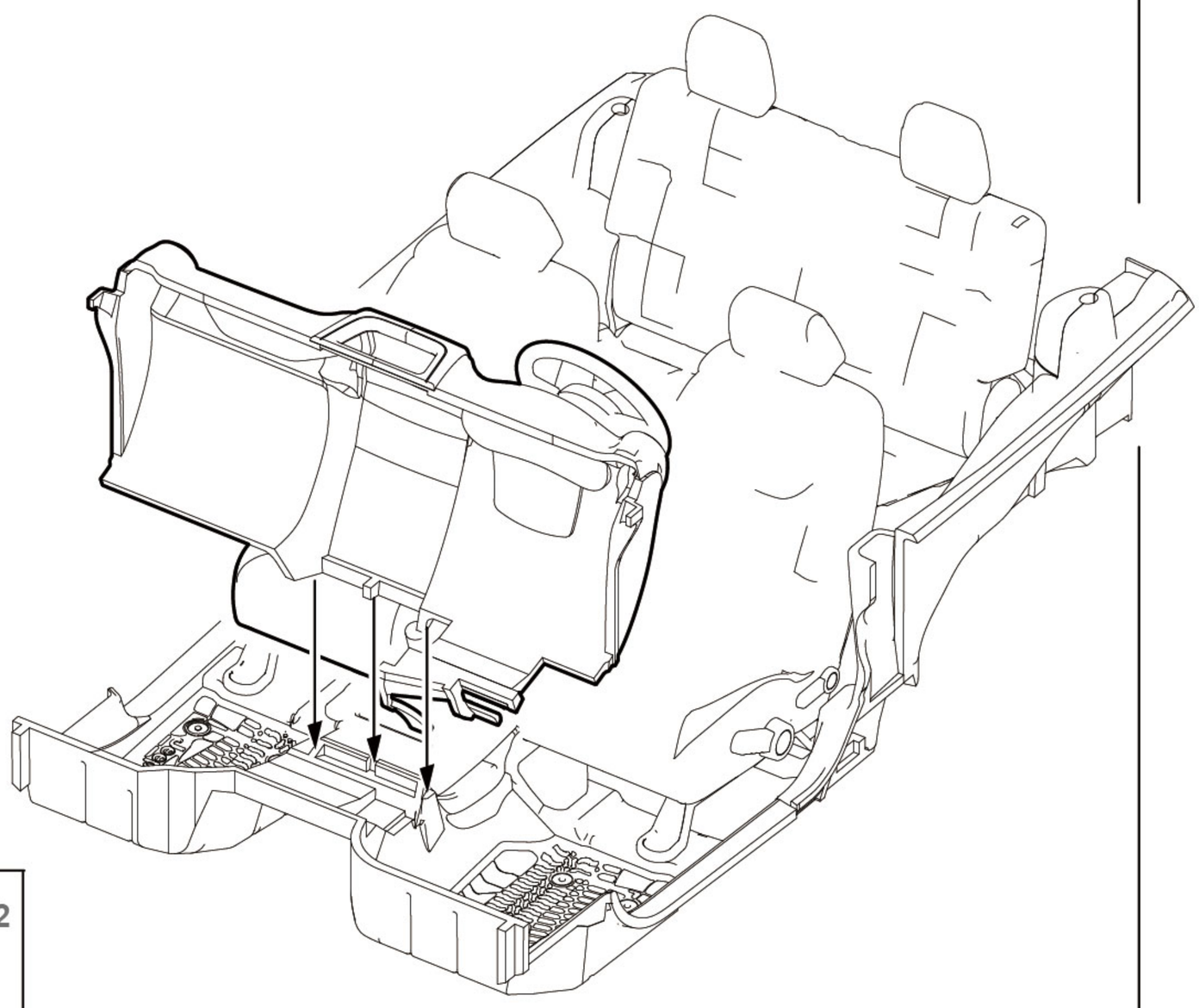
座椅组合
Attaching seats
シートの取り付け
Установка сидений

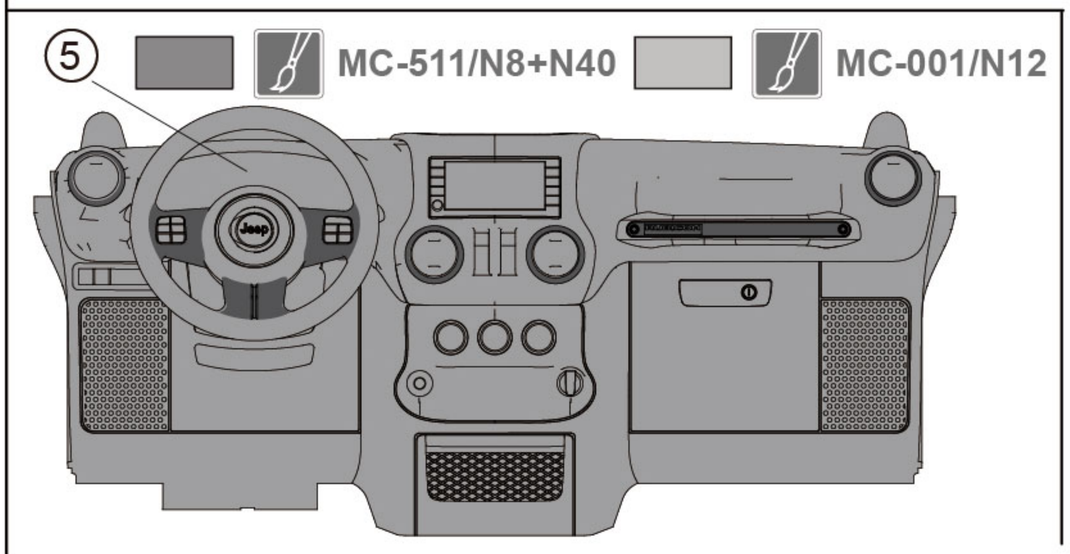


16

操控台组合
Attaching console
ダッシュボードの取り付け
Установка консолей



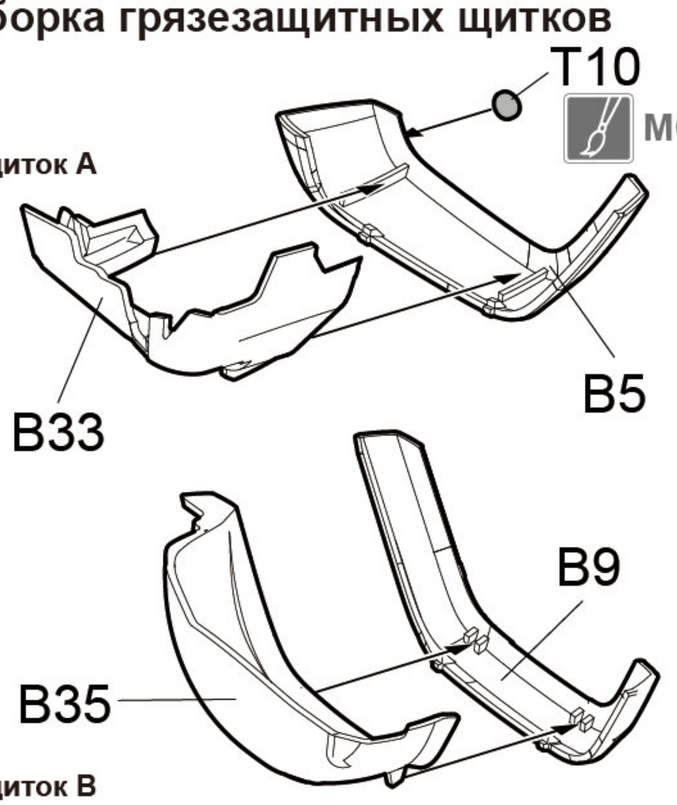




17

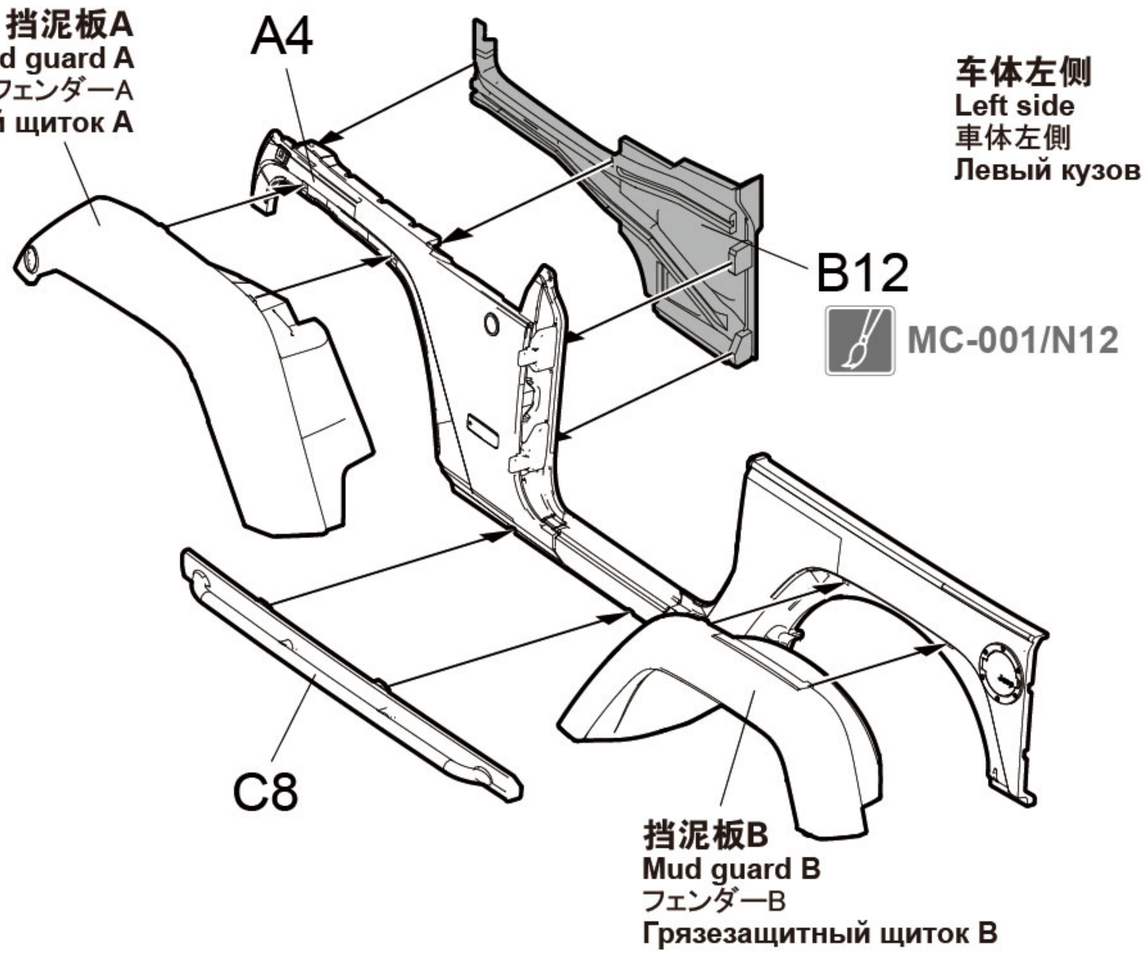
挡泥板组装
Attaching mud guards
フェンダーの組み立て
Сборка грязезащитных щитков

挡泥板A
Mud guard A
フェンダーA
Грязезащитный щиток A



挡泥板B
Mud guard B
フェンダーB
Грязезащитный щиток B

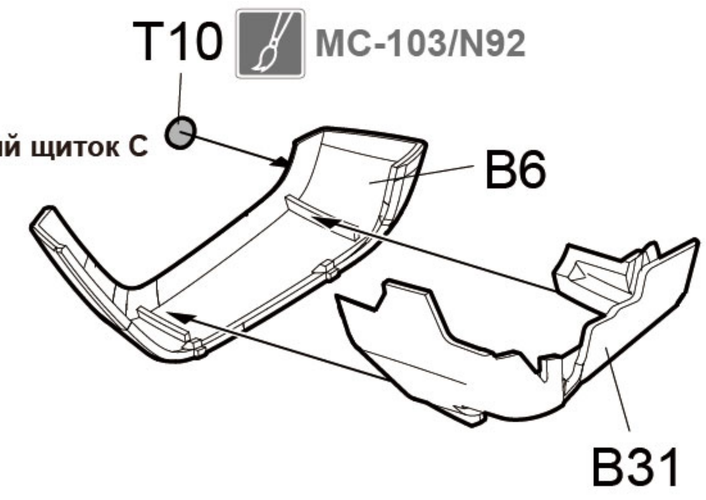
挡泥板A
Mud guard A
フェンダーA
Грязезащитный щиток A



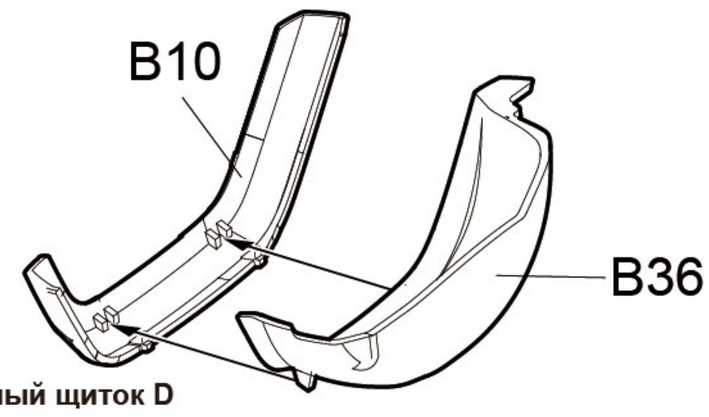
车体左侧
Left side
車体左側
Левый кузов

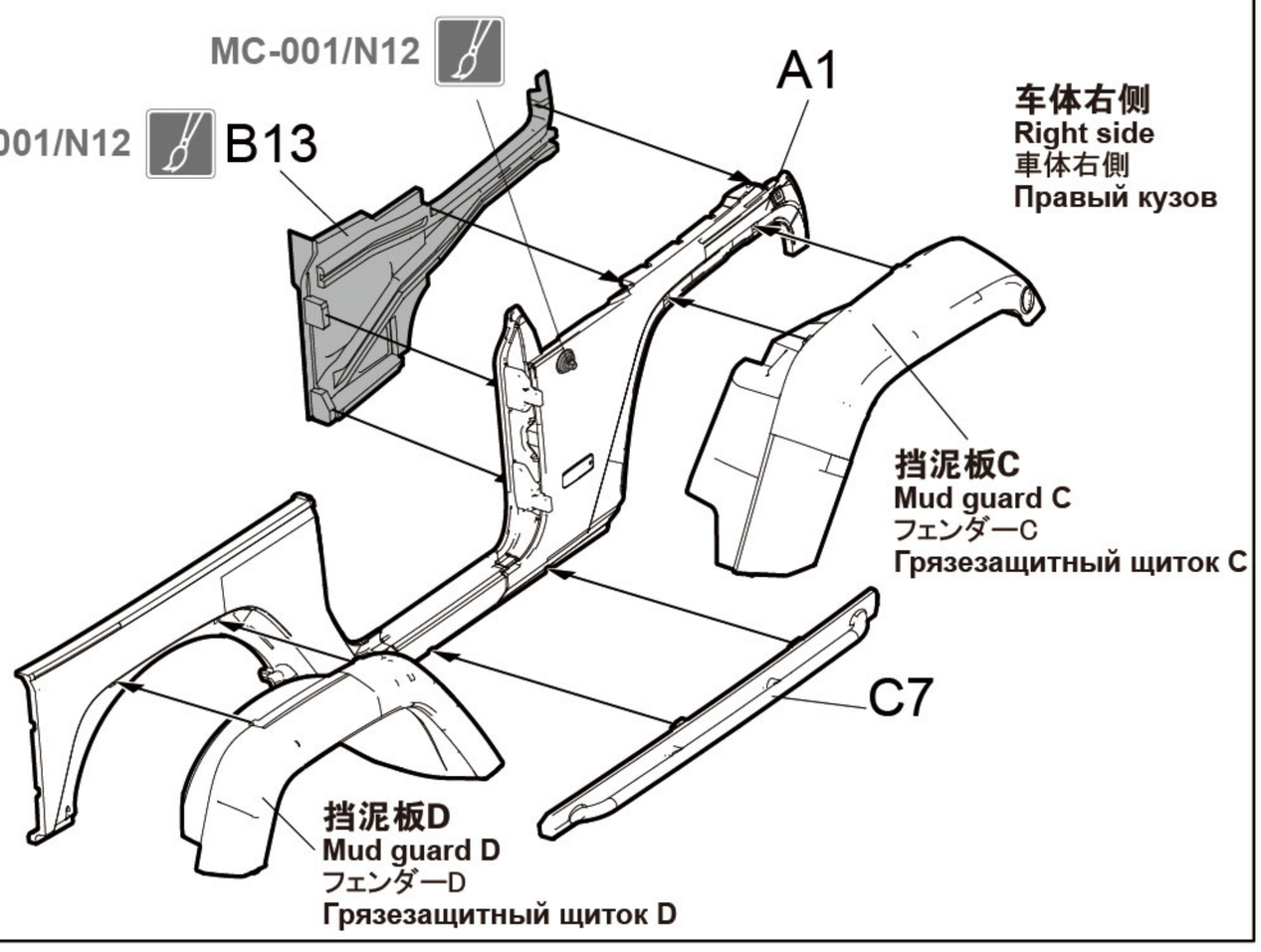
挡泥板B
Mud guard B
フェンダーB
Грязезащитный щиток B

挡泥板C
Mud guard C
フェンダーC
Грязезащитный щиток C



挡泥板D
Mud guard D
フェンダーD
Грязезащитный щиток D





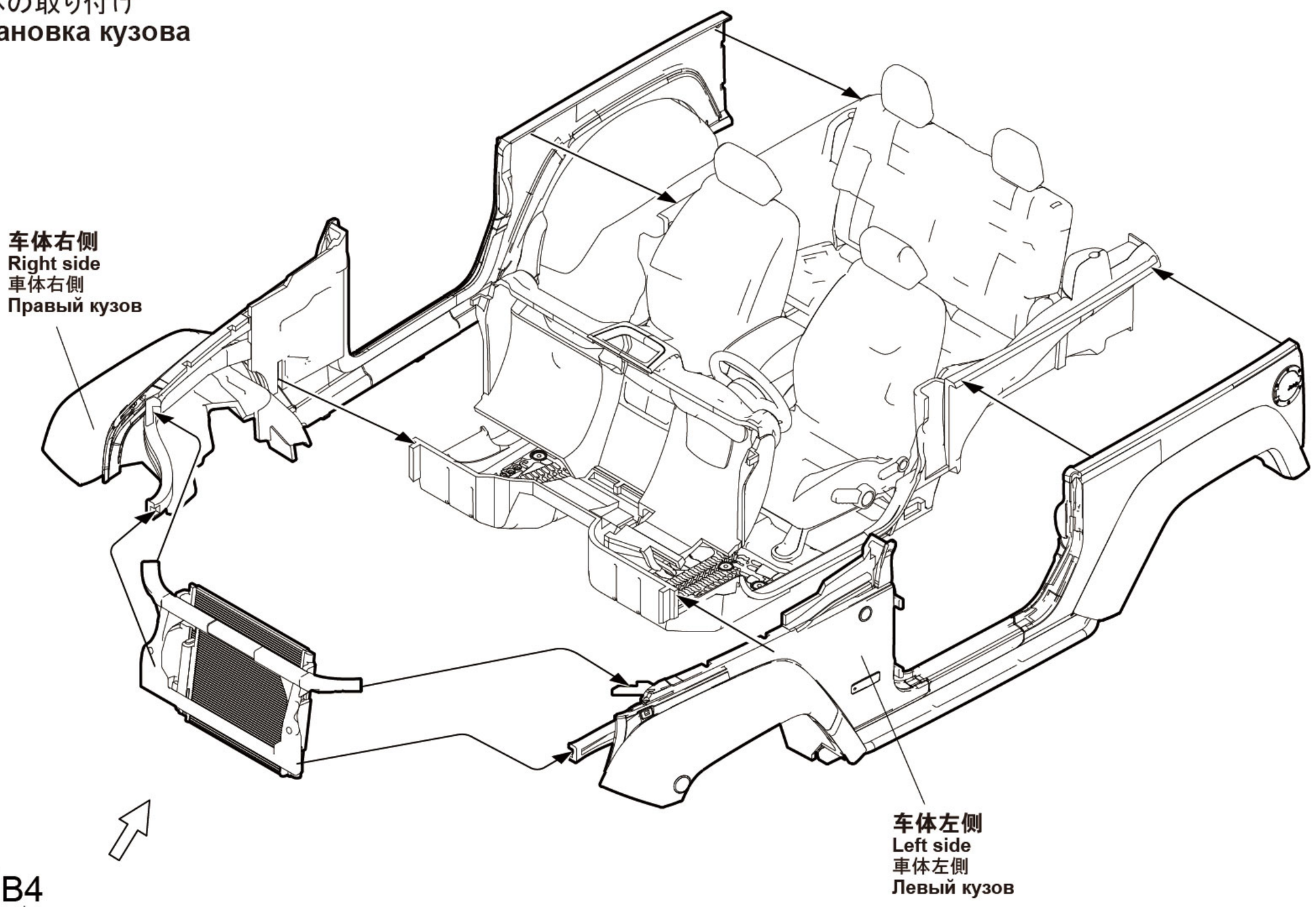
车体右侧
Right side
車体右側
Правый кузов

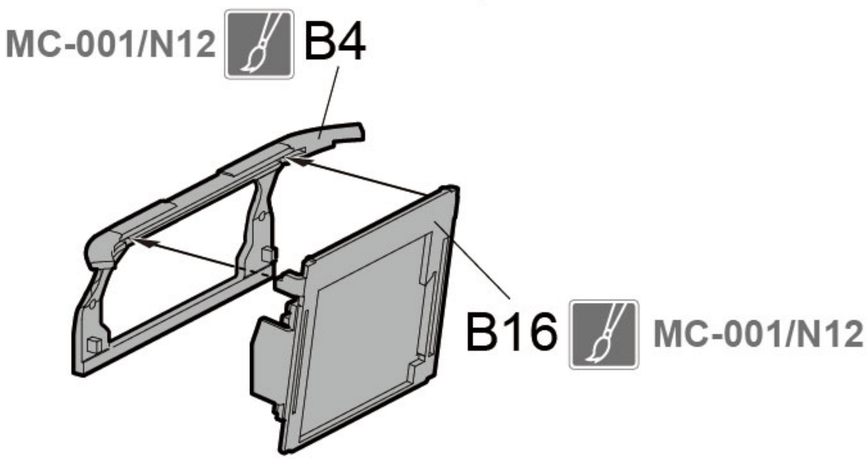
挡泥板C
Mud guard C
フェンダーC
Грязезащитный щиток C

挡泥板D
Mud guard D
フェンダーD
Грязезащитный щиток D

18

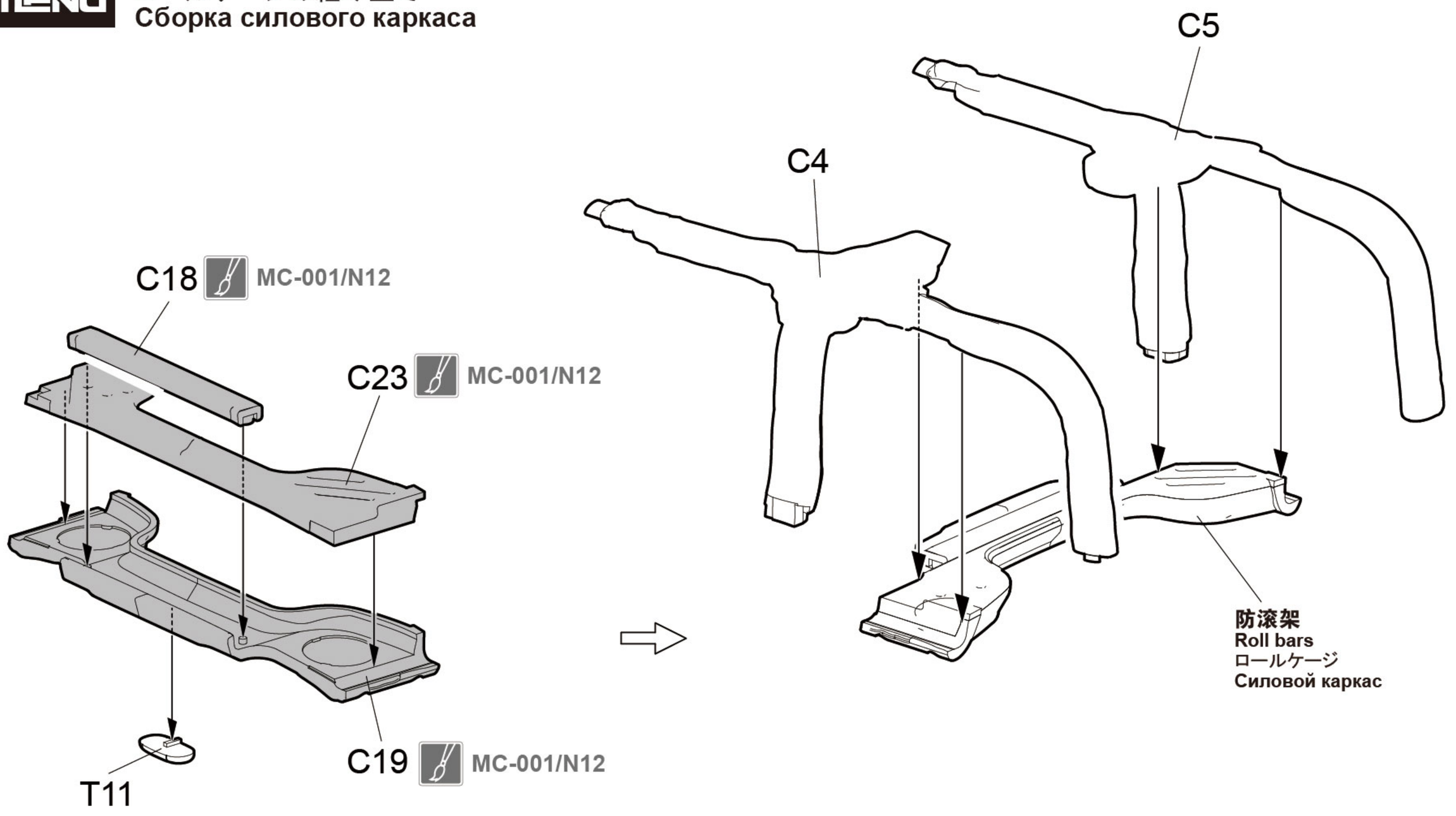
车体组合
Attaching body
車体の取り付け
Установка кузова





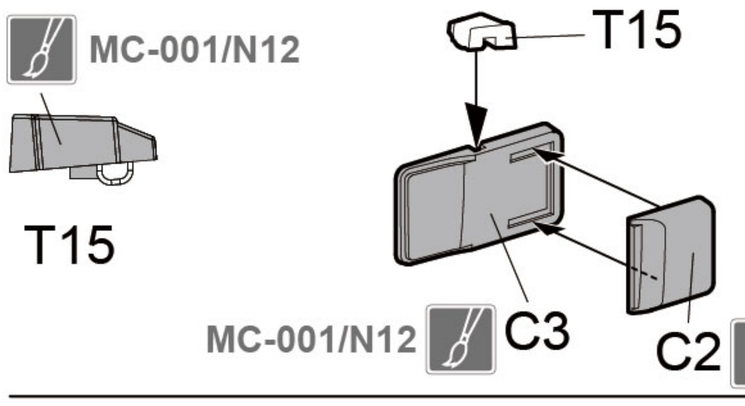
19

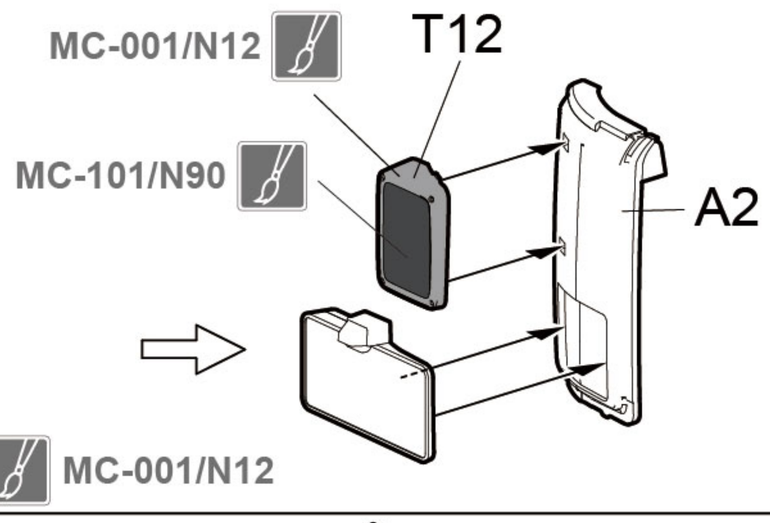
防滚架组装
Roll bars assembly
ロールケージの組み立て
Сборка силового каркаса



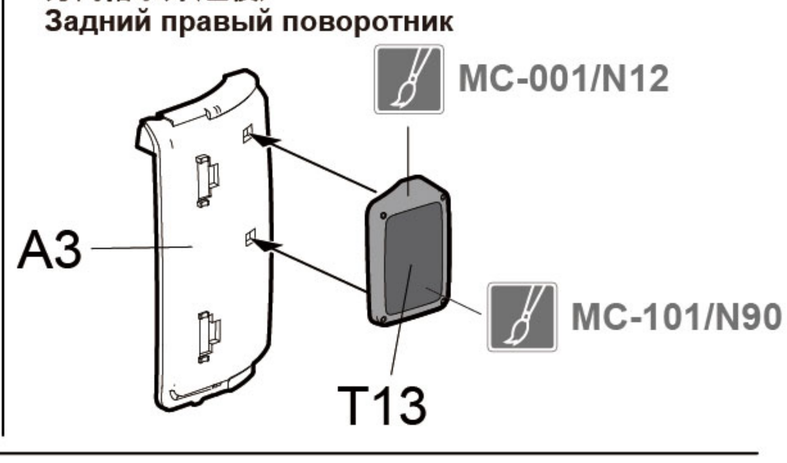
20 防滚架组合
Attaching roll bars
ロールケージの取り付け
Установка силового каркаса

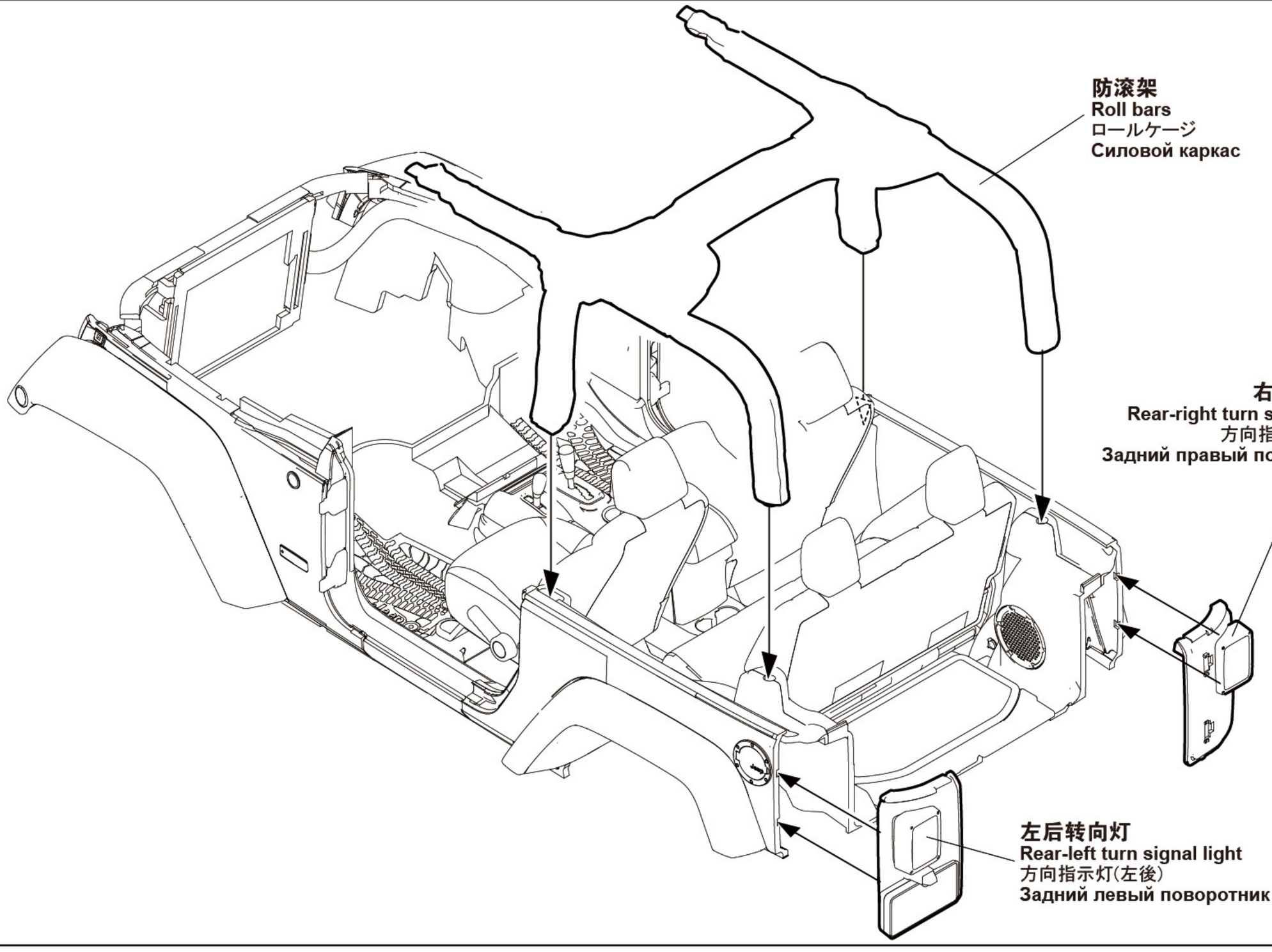
左后转向灯
Rear-left turn signal light
方向指示灯(左後)
Задний левый поворотник



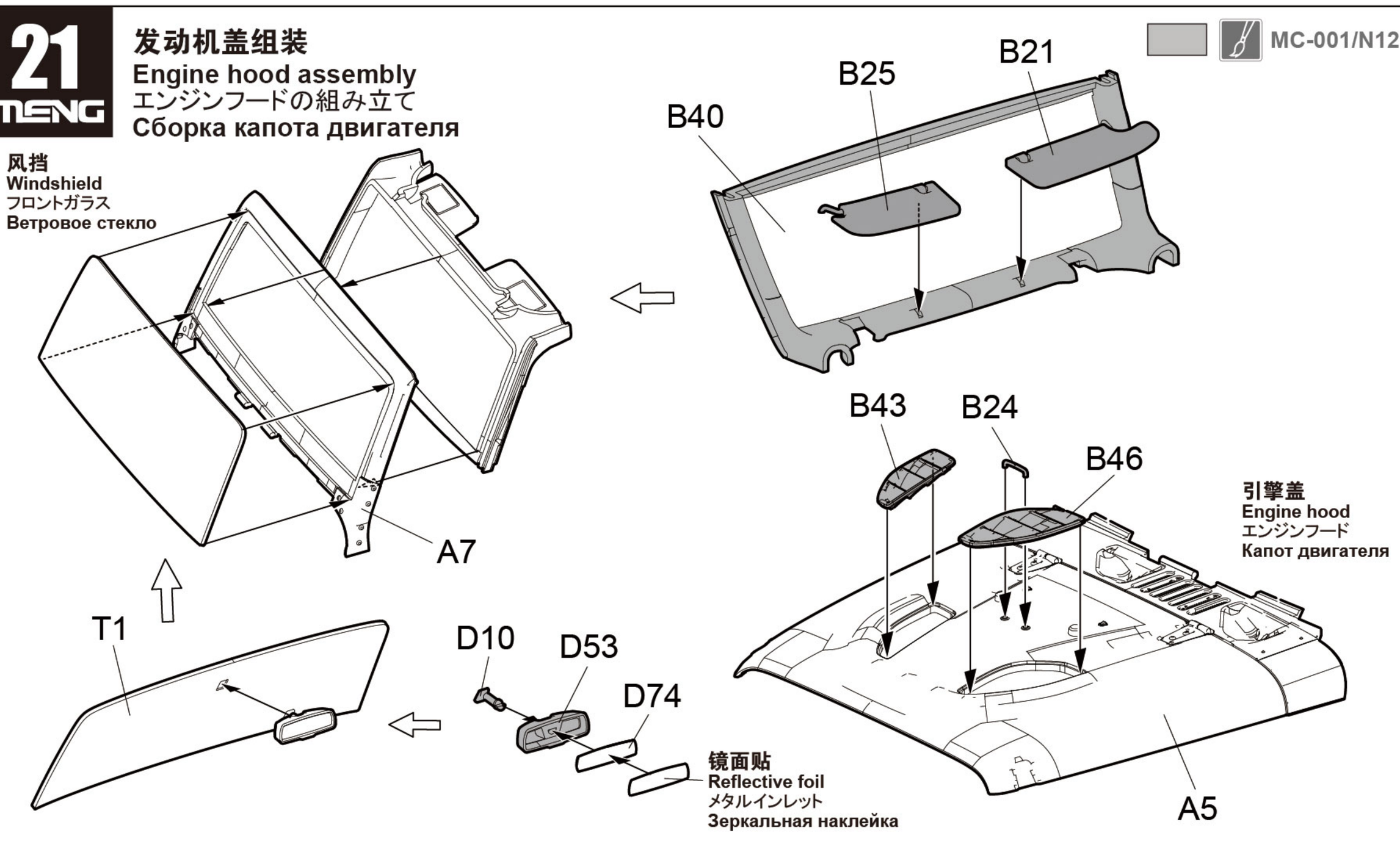


右后转向灯
Rear-right turn signal light
方向指示灯(左後)
Задний правый поворотник

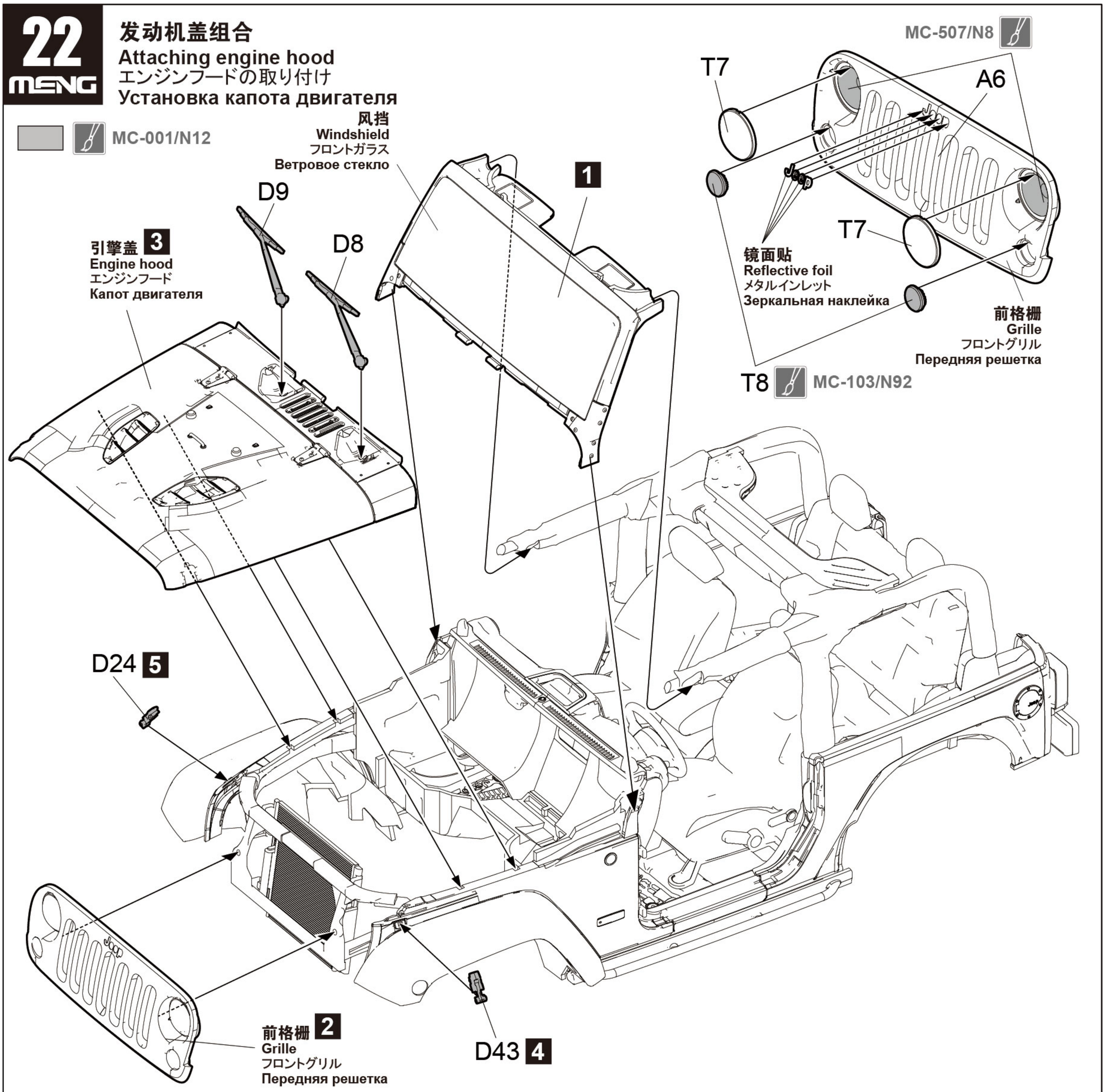




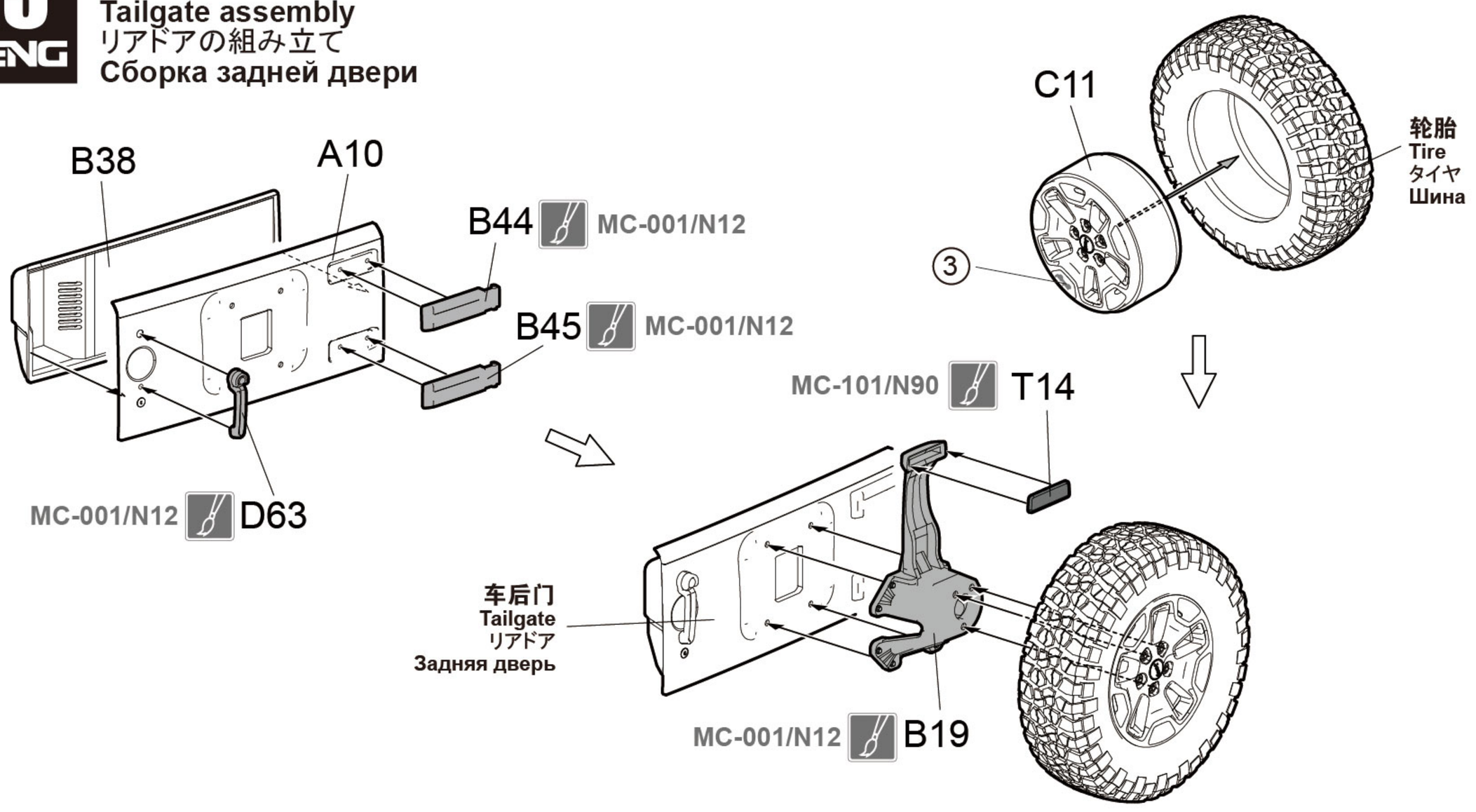
21 发动机盖组装
Engine hood assembly
エンジンフードの組み立て
Сборка капота двигателя



22 发动机盖组合
Attaching engine hood
エンジンフードの取り付け
Установка капота двигателя



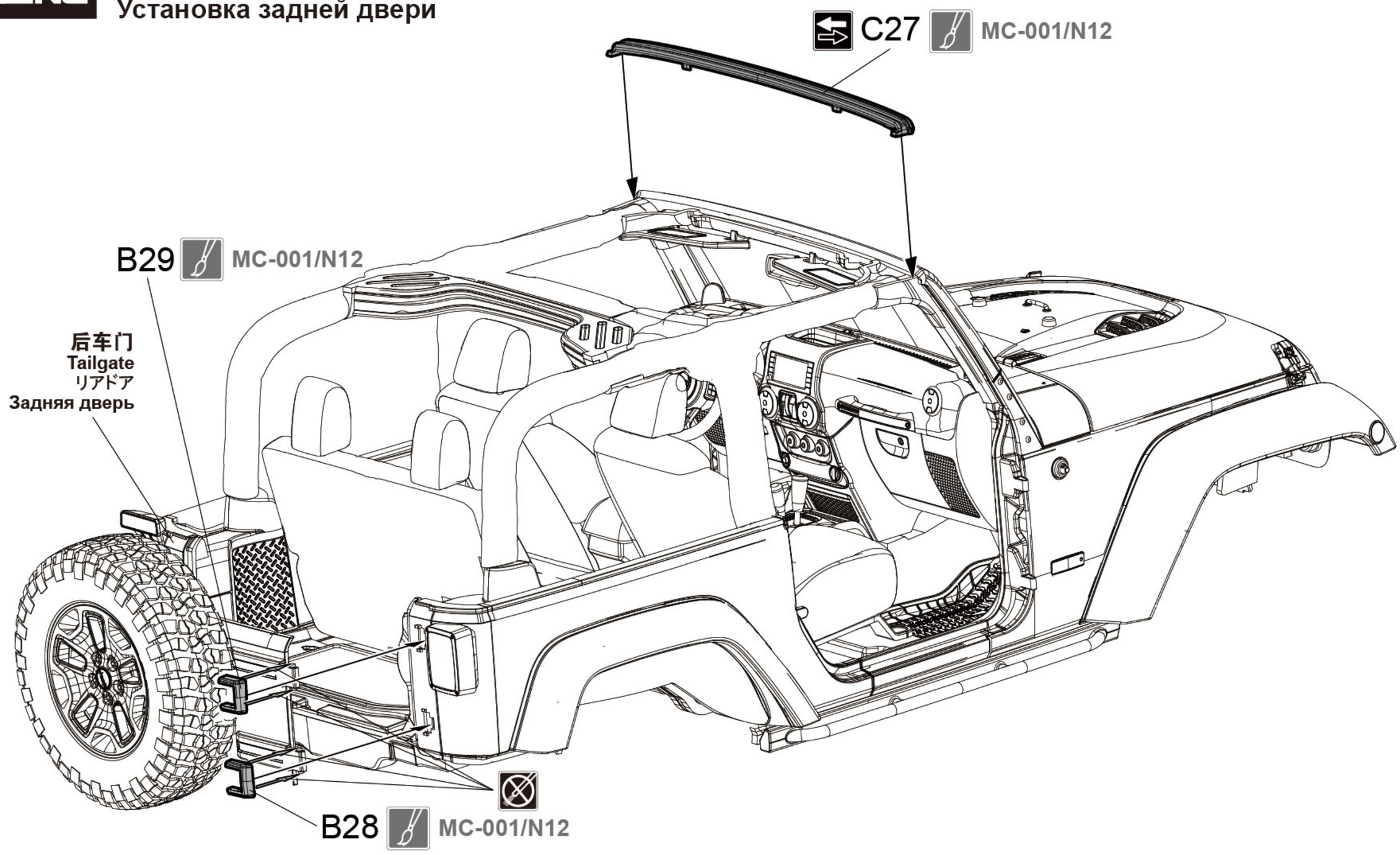
23 后车门组装
Tailgate assembly
リアドアの組み立て
Сборка задней двери



24

后车门组合
Attaching tailgate
リアドアの取り付け
Установка задней двери

硬顶状态无需安装。
Don't install for the hardtop option.
ハードトップにする時、組み立てません。
Для сборки закрытой крыши, не использовать эту деталь.



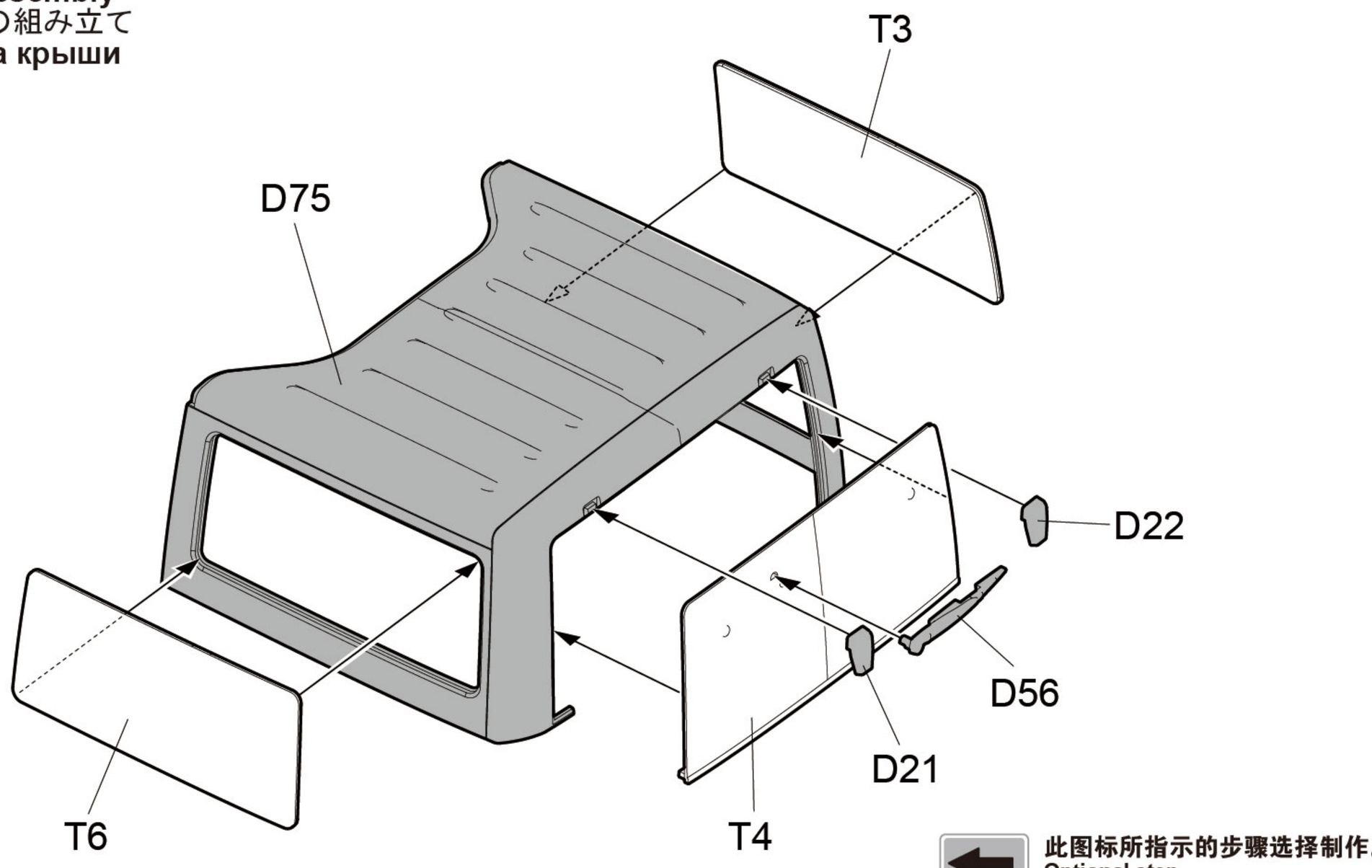
25

底盘组合
Attaching chassis
シャーシの取り付け
Установка рамы

26

车顶棚组装
Roof assembly
ルーフの組み立て
Сборка крыши

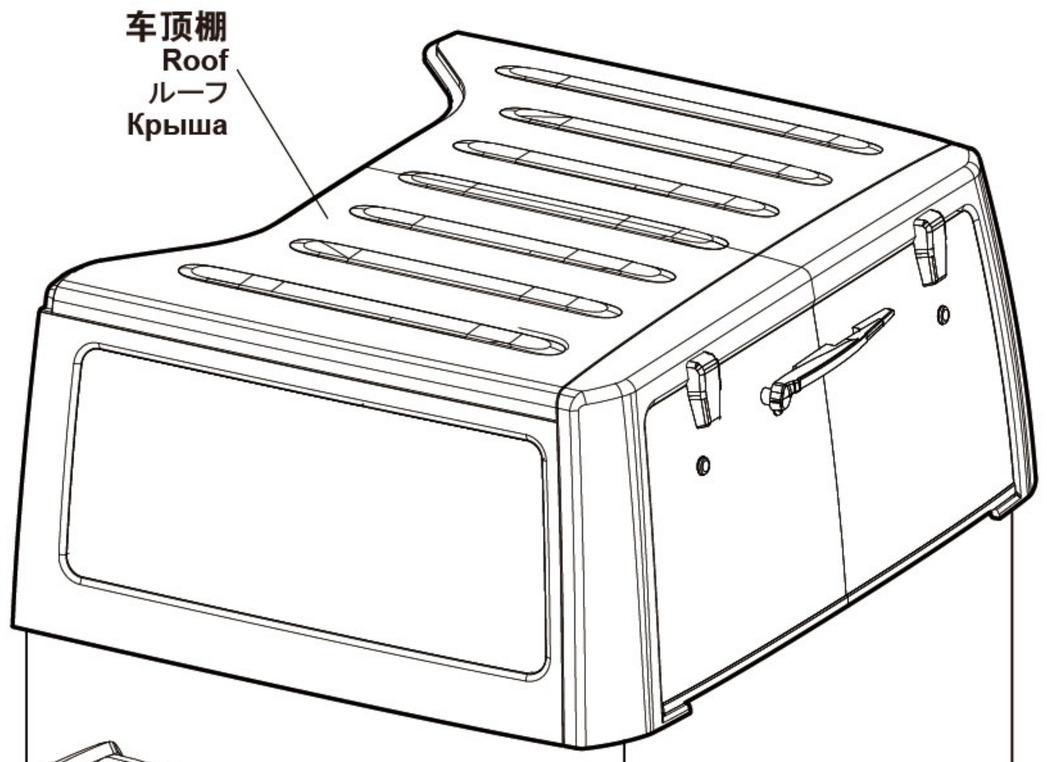
MC-001/N12

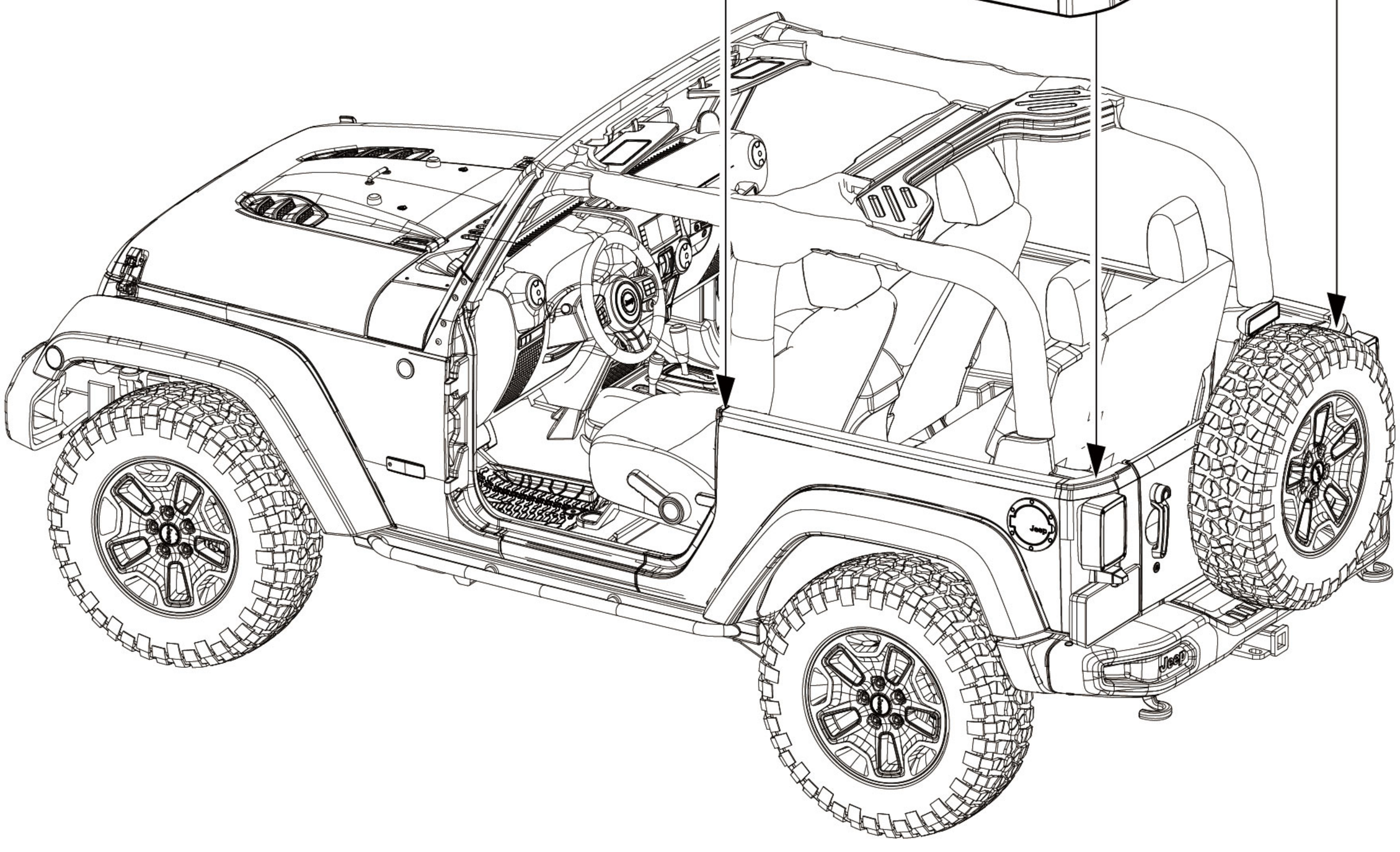


此图标所指示的步骤选择制作。
Optional step.
指示の状態を選んで製作します。
Вариант сборки.

27

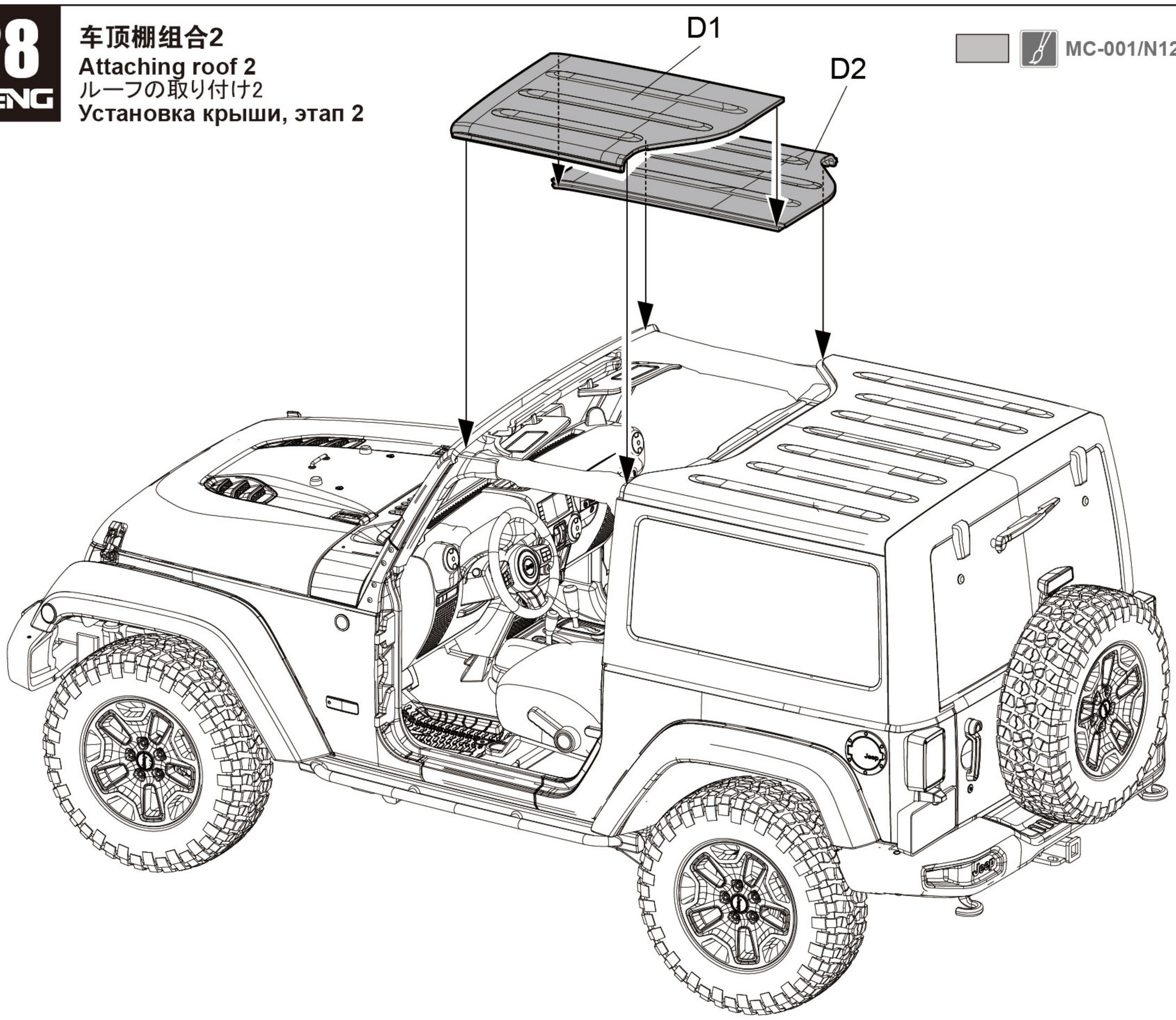
车顶棚组合1
Attaching roof 1
ルーフの取り付け1
Установка крыши, этап 1





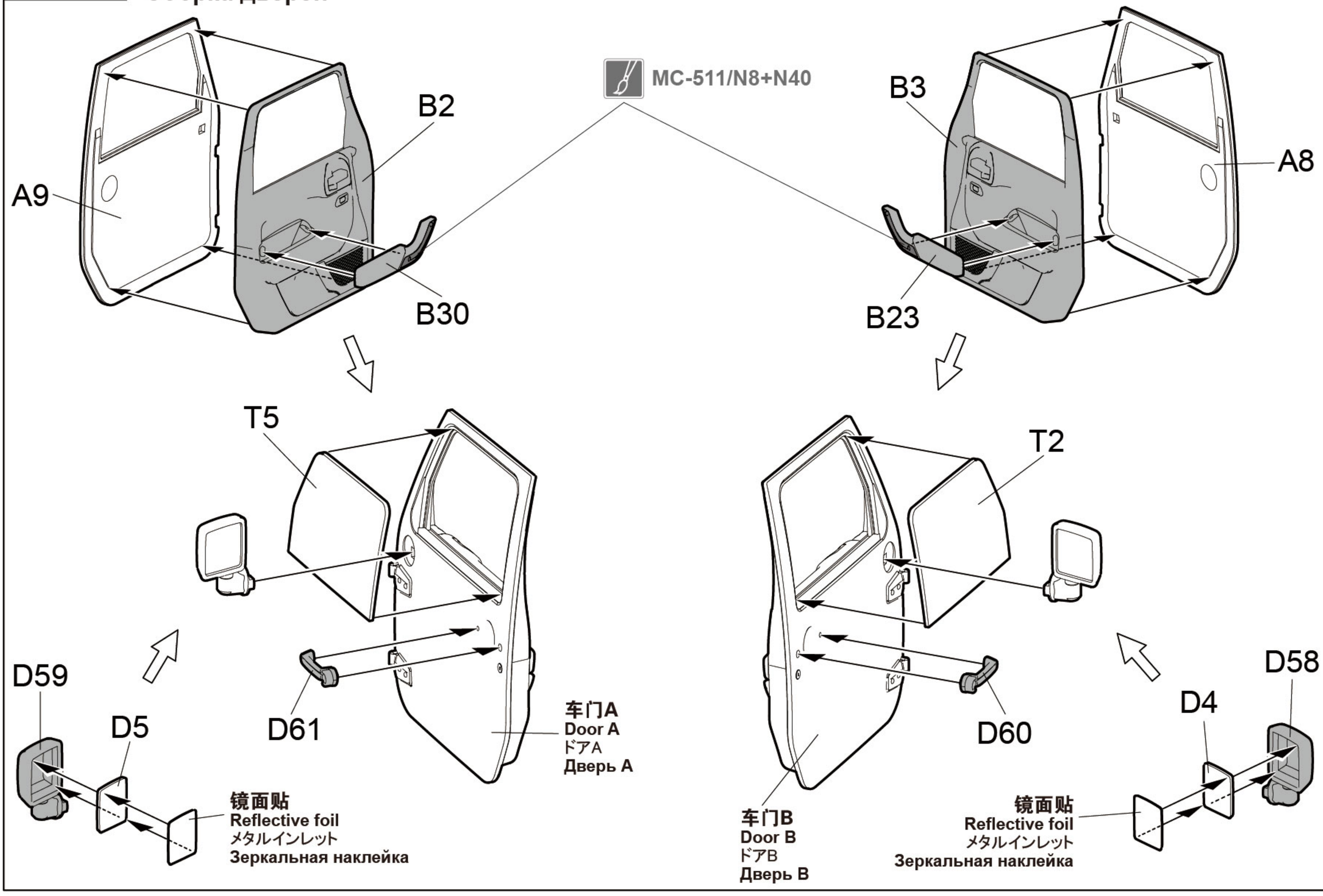
28

车顶棚组合2
Attaching roof 2
ルーフの取り付け2
Установка крыши, этап 2



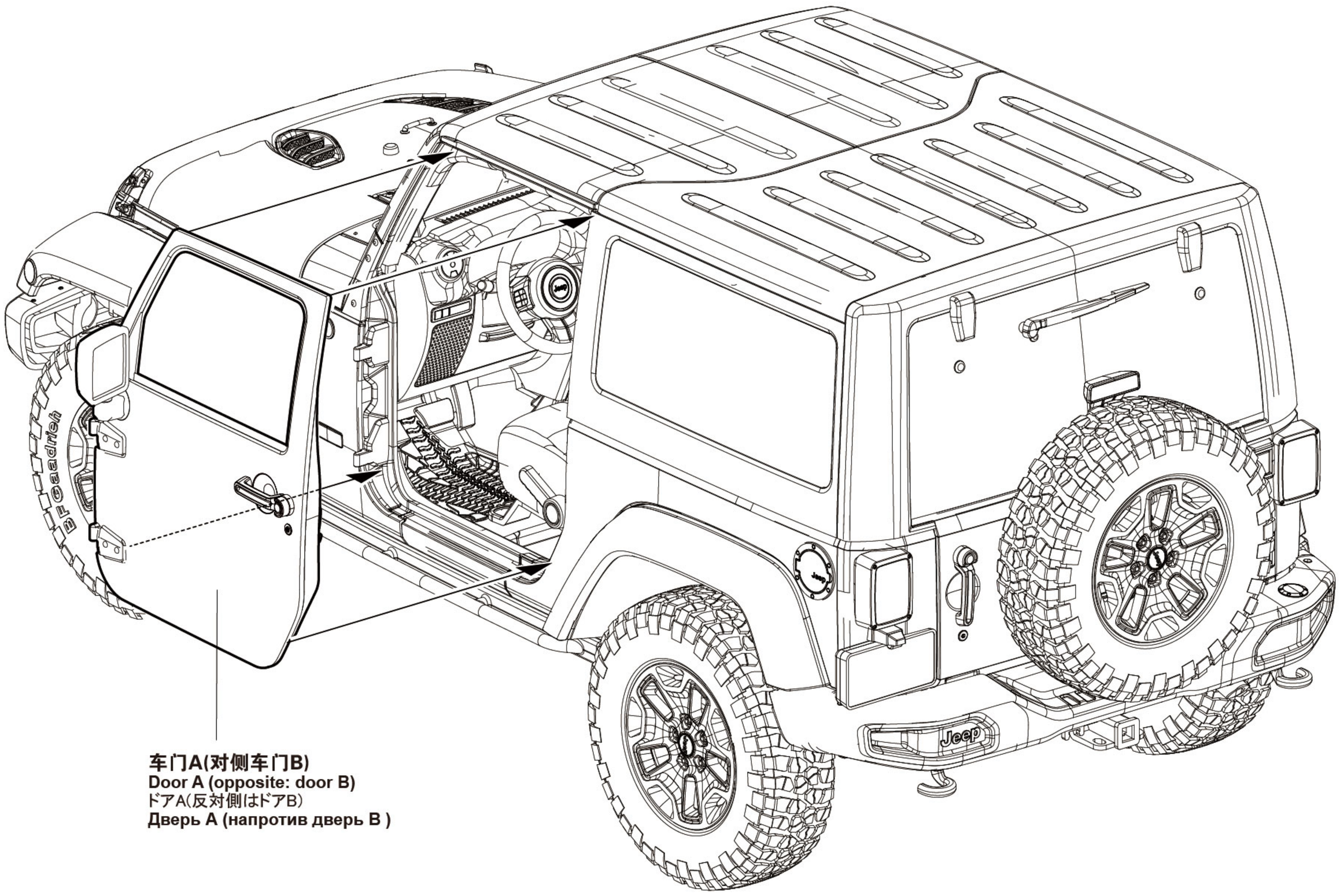
29

车门组装
Doors assembly
ドアの組み立て
Сборка дверей



30

车门组合
Attaching doors
ドアの取り付け
Установка дверей



车门A(对侧车门B)
Door A (opposite: door B)
ドアA(反対側はドアB)
Дверь А (напротив дверь В)

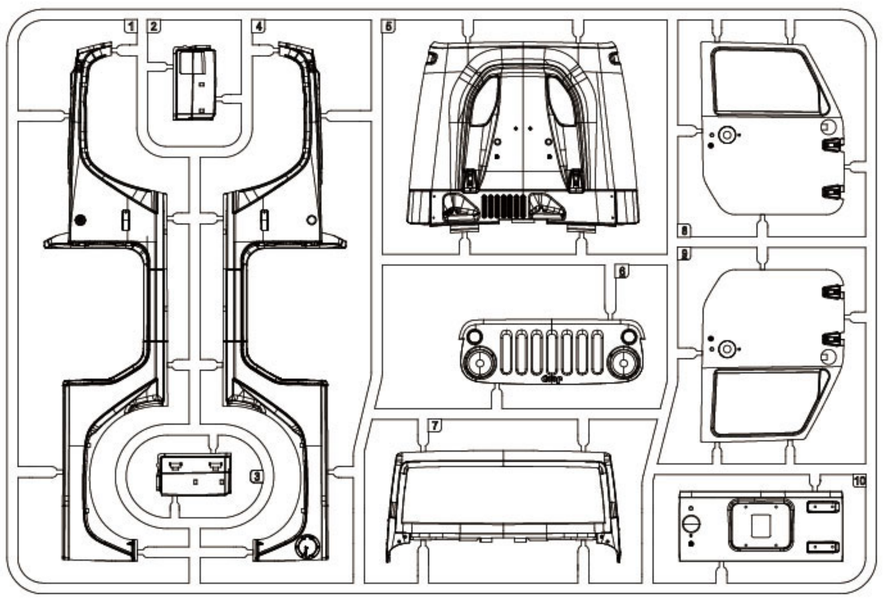
颜色对照表
Color reference
カラー対照表
Таблица цветов

MENG AK Interactive WATER BASED COLOR ACRYSION

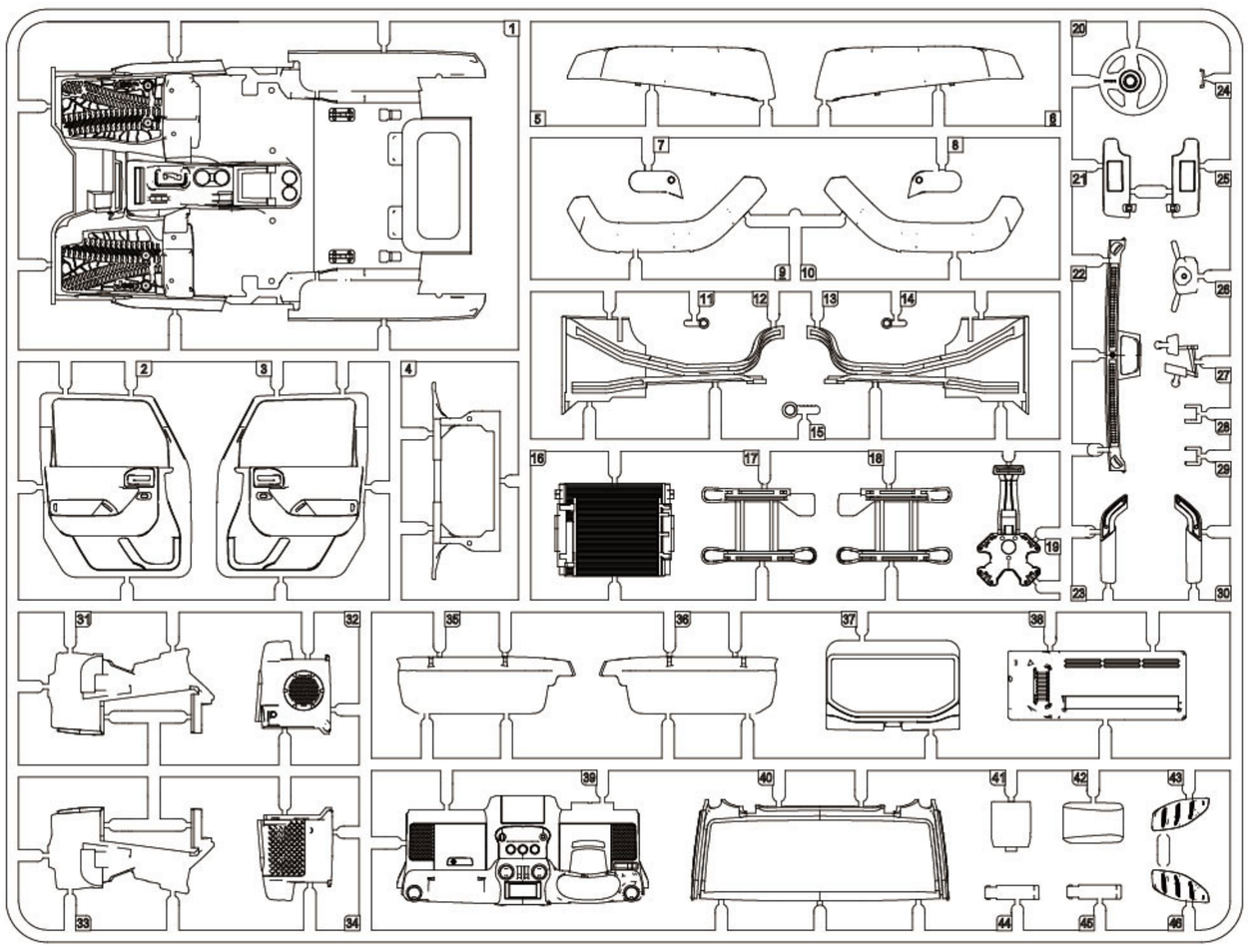
亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光红	Matt Red	つや消しレッド	Матовый красный	MC-003	N13
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明橙	Transparent Orange	透明オレンジ	Оранжевый, прозрачный	MC-103	N92
光泽黑	Gloss Black	グロスブラック	Глянцевый черный	MC-401	N2
光泽白	Gloss White	グロスホワイト	Глянцевый белый	MC-402	N1
光泽红	Gloss Red	グロスレッド	Глянцевый красный	MC-403	N3
光泽蓝	Gloss Blue	グロスブルー	Глянцевый синий	MC-405	N5
铬金属	Chrome	クロム	Хром (металлик)	MC-507	N8
铝	Aluminum	アルミニウム	Алюминий	MC-511	N8+N40

零件图
Parts
部品図
Детали

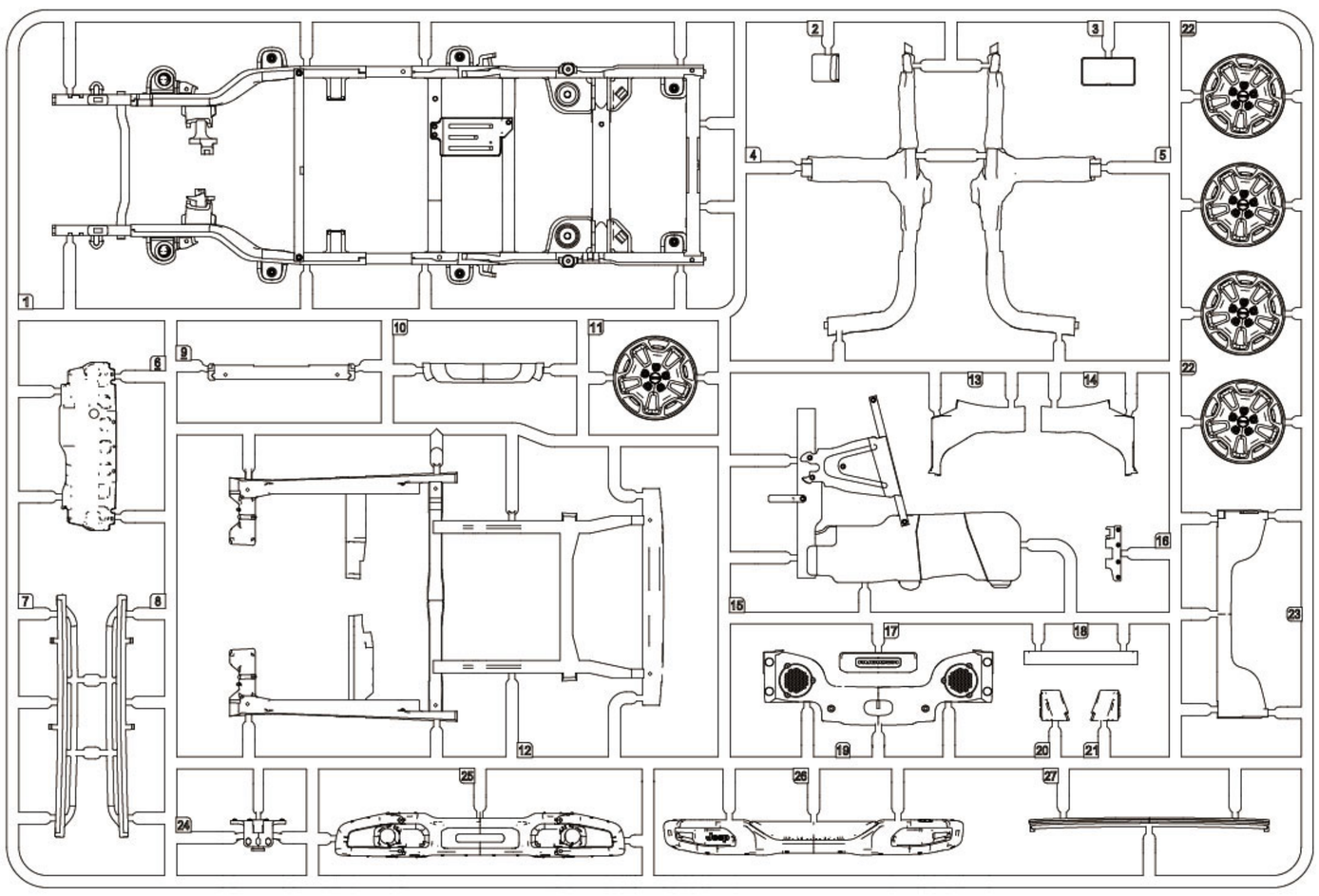
A Parts



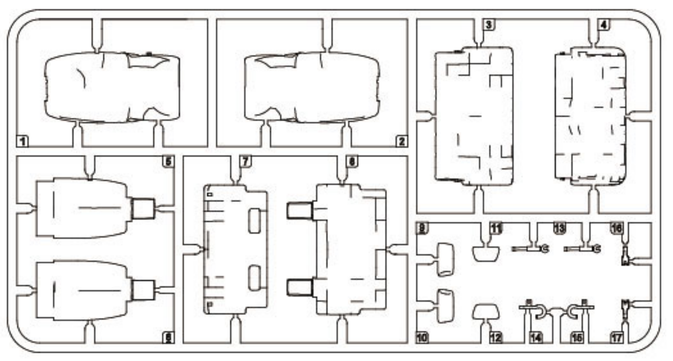
B Parts



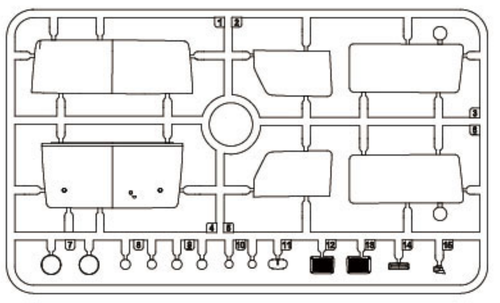
C Parts



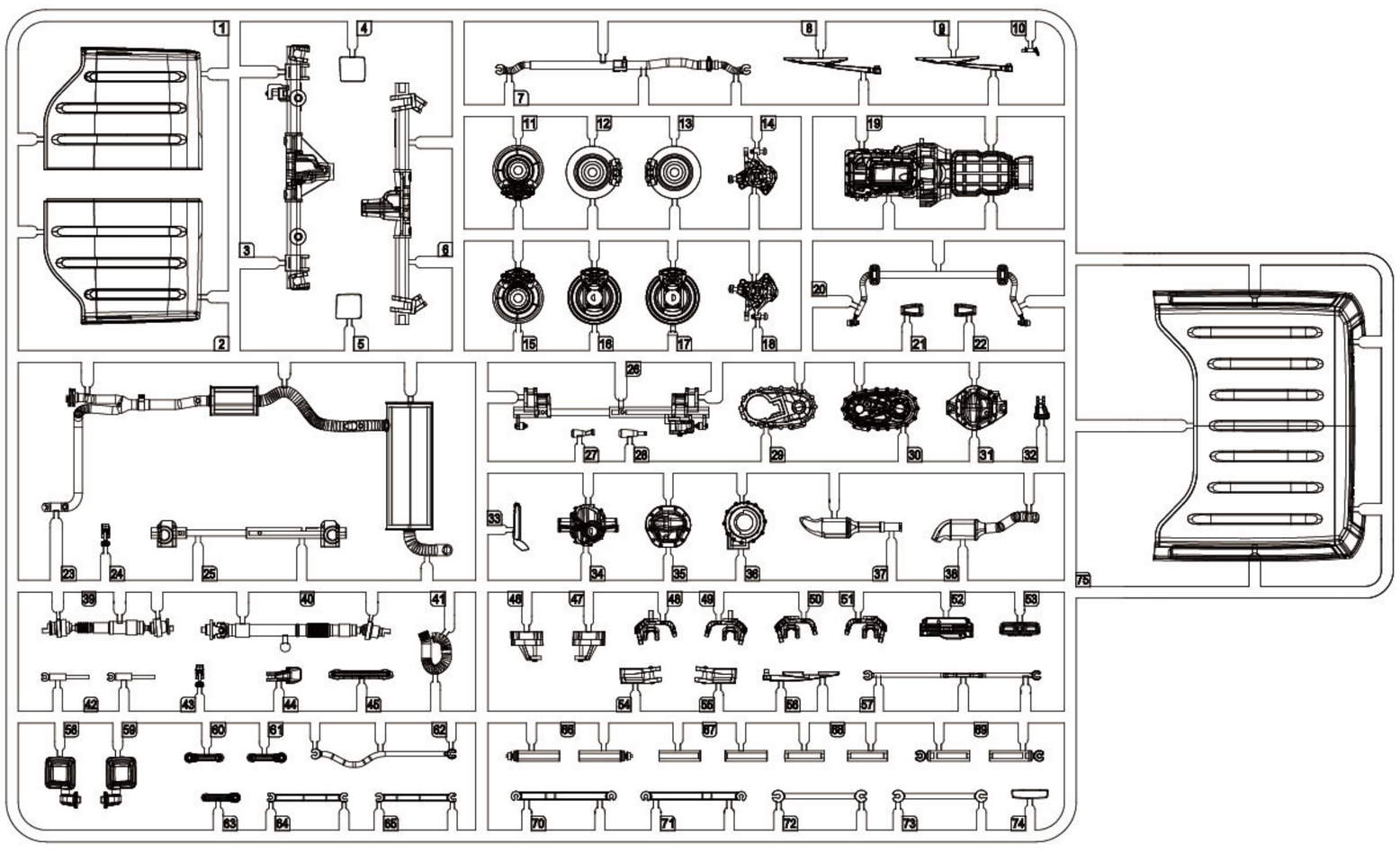
F Parts



T Parts



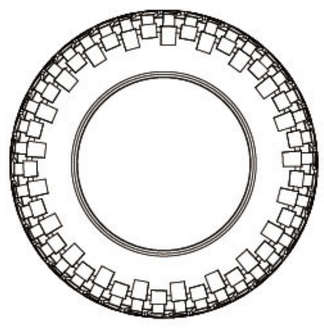
D Parts



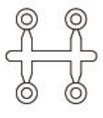
水贴
Decal
スライドマーク
Декаль



轮胎 X 5
Tire
タイヤ
Шина



胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка



镜面贴纸
Reflective foil
メタルインレットマーク
Зеркальная наклейка



弹簧 X 4
Spring
ばね
Пружина



涂装指示
Painting
塗装指示
Окраска

车体色
Body color
車体色
Цвет кузова

MC-001/N12

MC-402/N1

MC-405/N5

